

25-7

25

انشاء العربیہ

الجزء الاول



تالیف

مولانا ابن مسعود مفتی سید شجاع علی قادری رحمۃ اللہ علیہ

زاوی پبلشرز

دربار مارکیٹ، لاہور

Voice: 042-7248657 Fax: 042-7112954
Mobile: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466
Email: zaviapublishers@yahoo.com



ضروری گذارش

تدریس کے دوران ابتدائی درجہ کے طلباء کو عربی سے روشناس کرانے کے لئے گونا گوں دقتوں کا سامنا ہوتا ہے اور صرف عربی ہی نہیں تقریباً ہر غیر مادری زبان میں یہ دقت محسوس ہوتی ہے اس لئے مرد زمانہ کے ساتھ ہی طریق تعلیم اور کتب تعلیم میں بھی نمایاں تبدیلی کی جاتی ہے چنانچہ آجکل عربی کے بہت سے سائل اس مشکل کو آسان کرنے کے لئے تصنیف کئے جا چکے ہیں لیکن میں نے اپنی نظر میں ان رسالہ جات میں جو کمی محسوس کی اسکی تکمیل یا بعض زیادتیوں کی خاطر یہ رسالہ تالیف کیا اور انشاء اللہ اسی قاعدہ کے مطابق آئندہ جو اصحاب میرے رسالے میں کمی بیشی دیکھیں گے وہ اسکی تکمیل کریں گے اس رسالہ میں مندرجہ ذیل چیزوں پر غامض توجہ دی گئی ہے۔

۱۔ چونکہ یہ کتاب عربی کے مبتدی حضرات کے لئے ہے اس لئے اعراب کی صحت کا التزام کیا گیا ہے اس صورت میں ابتدا ہی سے صحیح فقرے طالب علم کی زبان زد ہو جائیں گے۔ غلط اعراب یا اعراب نہ ہونے کی صورت میں بڑی دشواری کا سامنا ہوتا ہے۔

۲۔ مشکل لغات کا ترجمہ ہر دوس کی پیشانی پر لکھ دیا گیا ہے۔

۳۔ مشق میں عربی سے اردو کے علاوہ اردو کے جملے بھی دیئے گئے ہیں تاکہ انکی عربی بنائی جائے یہ چیز ہمارے اہل وطن کے لئے بہت ہی اہم ہے کیونکہ صرف عربی سے استفادہ میں مشکلات پیش آتی ہیں۔

آخر میں خداوند قدوس سے دعا ہے کہ وہ اس کے نائدہ کو عام قیام فرمائے اور نجات اخروی کا وسیلہ بنائے کہ اس کے لکھنے سے مقصود صرف زبان کی تعلیم نہیں بلکہ تفہیم قرآن و حدیث ہے۔ نعم المولیٰ ونعم النصیر

خادم الطیبہ :- ابن مسعود سید شجاعت علی قادری۔ متیم مال کراچی

قیمت : روپے

تَقْرِیٰطَاتُ

۸۵ / ۱۱۵

مجاہد ملت مولانا الشاہ مُحَمَّدُ عَبْدِ الْحَامِدِ قَادِرِي رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صاحبزادہ گرامی قادری مولانا سید شجاعت علی صاحب قادری فاضل انوار العلوم ملتان و مفتی دارالعلوم امجدیہ کراچی کا یہ کتابچہ انشاء اللہ تعالیٰ ۶ بی زبان پڑھنے کے لئے سید مفید ہوگا اگر اسی قسم کے رسائل شائع ہوتے رہیں تو بہترین خدمت ہوگی! اللہ تعالیٰ سید صاحب موصوف کی خدمت کو کامیاب بنائے۔

فقیر محمد عبدالحامد قادری

۱۷ شعبان المعظم ۱۳۸۴ھ

غلامہ عَبْدُ الْمُصْطَفٰی صاحب ازہری - شیخ الحدیث دارالعلوم امجدیہ - کراچی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

محترم جناب مولانا سید شجاعت علی سلم نے دارالعلوم امجدیہ میں تدریس کے دوران اس چیز کو محسوس کیا کہ طلبہ کے ابتدائی ادبی اور سبب جو کتابیں عام طور پر پائی جاتی ہیں بجز یہ شاید ہے کہ ان میں کچھ خامیاں ہیں۔ ان سے بہتر کتاب کی تصنیف ہو سکتی ہے جس سے طلبہ زیادہ استفادہ کر سکیں! اسلئے یہ مختصر ابتدائی رسالہ تصنیف فرمایا، امید ہے کہ طلبہ کو اس سے بہتر فائدہ ہوگا۔

الفقیر المصطفیٰ ازہری غفرلہ

تاج العلماء مفتی مُحَمَّدُ عُمَرُوہِ احب نعیمی رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْهِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ مُحَمَّدًا وَآلِهِ وَسَلَّمَ الْكِرَامِ

فاضل جلیل مولانا سید شجاعت علی صاحب سلم الوائسب کار سالہ انشاء العربیہ میں نے دیکھا

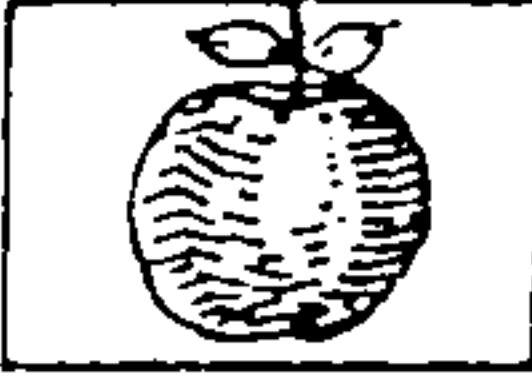
تنبہ کہ نئے یہ رسالہ مفید اور نثری سکھانے میں سہی ہے۔ مولیٰ تعالیٰ مؤلف کے علم و عمر میں

برکت عطا فرمائے اور طلبہ کو اس سے فائدہ پہنچائے۔ آمین!

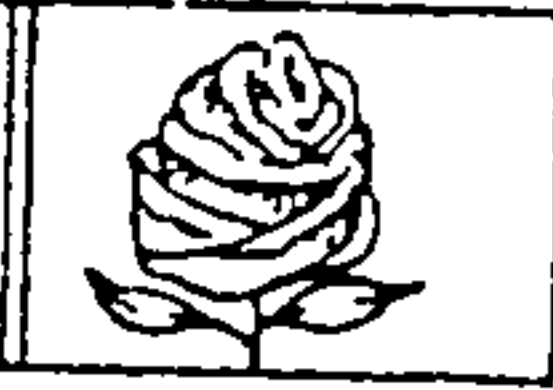
عمر النعیمی

الدُّنْيَا الْأَوَّلُ

تَمْرَةٌ



رُزْدَةٌ



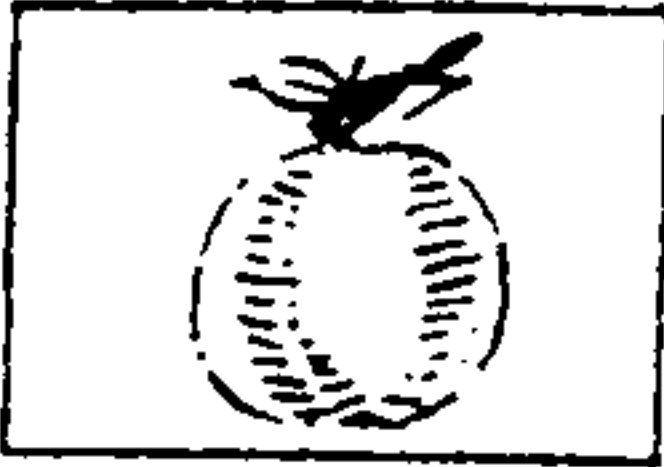
زَهْرَةٌ



حَدِيقَةٌ



بَيْتَاحٌ



عُصْبٌ



شَجَرَةٌ



اِشَارَةٌ

هَذَا _____ نَزَرَ كَيْلِي هَذِهِ _____ هِيَ كَيْلِي



(١) هَذَا نَخِيلٌ



(٢) هَذِهِ تَمْرَةٌ



(٣) هَذِهِ أَرْنَبٌ



(٤) هَذِهِ قِطَّةٌ



(٥) هَذَا كَلْبٌ



(٦) هَذَا نَاصِرٌ



(٧) هَذِهِ حَمِيدَةٌ

تَمَرِيْنِ الدَّرْسِ الْاَوَّلِ

”مَا؟“ ”كِيَا؟“

- (۱) مَا هَذَا؟ یہ کیا ہے؟ مذکر کے بارے میں سوال
 (۲) مَا هَذِهِ؟ یہ کیا ہے؟ مؤنث کے بارے میں سوال





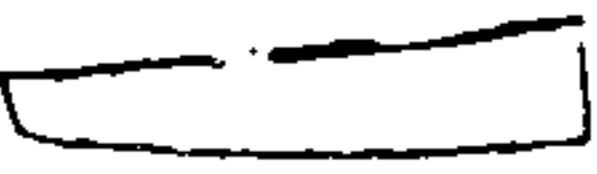


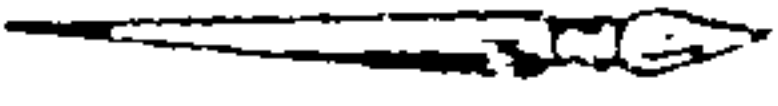

| | | | | | |
|-------------|--|---------------------|--|---|---|
| مَا هَذَا؟ |  | هَذَا نَخِيْلٌ | مَا هَذِهِ؟ |  | هَذِهِ تَمْرَةٌ |
| مَا هَذِهِ؟ |  | مَا هَذِهِ؟ |  | مَا هَذِهِ؟ |  |
| مَا هَذَا؟ |  | هَذِهِ تَلْحِيْمَةٌ | مَا هَذَا؟ |  | مَا هَذِهِ؟ |
| مَا هَذَا؟ |  | مَا هَذَا؟ |  | مَا هَذَا؟ | مَا هَذِهِ؟ |
| مَا هَذَا؟ |  | مَا هَذَا؟ |  | مَا هَذَا؟ | مَا هَذِهِ؟ |

اُردو سے عبرتی

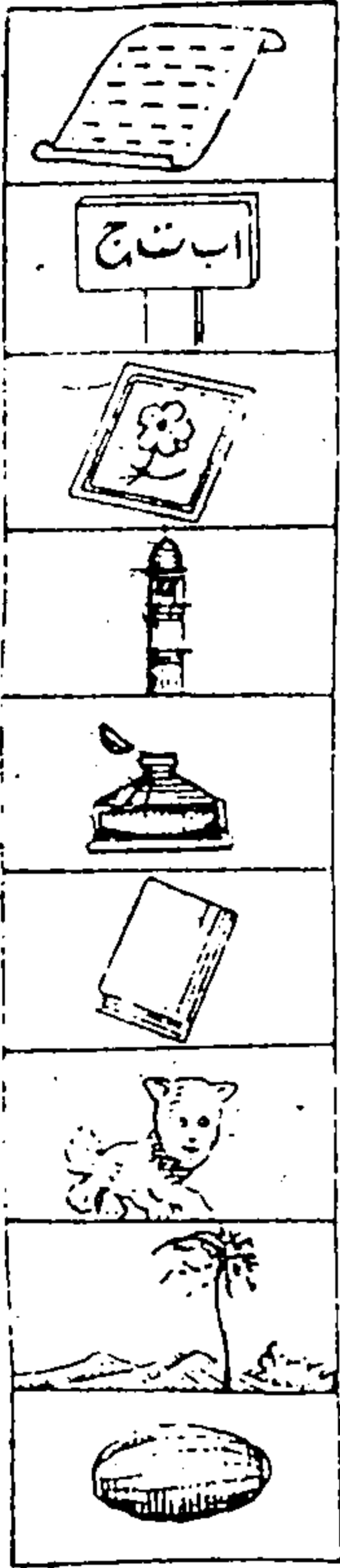
۱۱۔ یہ کیا ہے ۱۱۔ یہ سیب ہے ۱۲۔ یہ باغ ہے ۱۳۔ یہ کھجور کا رزق ہے
 ۱۴۔ یہ چوہا ہے ۱۵۔ یہ پیل ہے ۱۶۔ یہ کھجور ہے ۱۷۔ یہ بھول ہے
 ۱۸۔ یہ ٹٹا ہے ۱۹۔ یہ گل ہے

الدَّرْسُ الثَّانِي

(۱) سَبُورَةٌ - تمّہ سیاہ (۲) حَلَكٌ - پاک (۳) حَصِيرٌ - چنان
 (۴) اِجَاصَةٌ - امرود (۵) مِشْدَنَةٌ - منارہ (۶) اِطَارٌ - سریم
 ذَالِكُ - وہ - مذکر کے لئے تِلْكَ - وہ - مؤنث کے لئے

| | |
|--|------------------|
|  | ذَالِكُ حَصِيرٌ |
|  | تِلْكَ سَبُورَةٌ |
|  | ذَالِكُ اِطَارٌ |
|  | هَذَا مِشْدَنَةٌ |
|  | هَذَا حَلَكٌ |
|  | ذَالِكُ كِتَابٌ |
|  | تِلْكَ اِجَاصَةٌ |
|  | هَذَا قَلَمٌ |
|  | تِلْكَ دَرَاهَةٌ |

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّانِي



هَذَا

هَذِهِ

ذَلِكَ

سَيُّورَةٌ

هَذِهِ

هَذِهِ

هَذِهِ

ذَلِكَ

مَا هَذِهِ؟

مَا هَذِهِ؟

مَا ذَلِكَ؟

مَا تِلْكَ؟

اَرْدُو سَے عَرَبِي

دو کیا ہے، یہ کیا ہے، وہ چٹائی ہے، وہ سرد سارہ ہے، وہ دو شیرکیم ہے۔
یہ روات ہے، یہ ایک کتاب ہے، وہ چوہا ہے، وہ کچھو کچھو کا درخت ہے، یہ اردو ہے

الدرس الثالث

(۱) ایل - بارہنگا (۲) تورس - بیل (۳) بقرہ - گائے (۴) ذب - بھیریا
 (۵) شاة - بکری (۶) اسود - کالا - مذکر کیلئے سوداء - کال - مؤنث کیلئے
 کبیر - بڑا کبیرہ - بڑے صغیر - چھوٹا صغیرہ - چھوٹے



تور اسود



ایل



ذب کبیر



بقرہ سوداء



شاة صغیرہ



ذب صغیر



ہذا بقرہ کبیرہ



ہذا تور کبیر



ذالک ذب اسود



تالک شاة سوداء



ذالک ایل کبیر

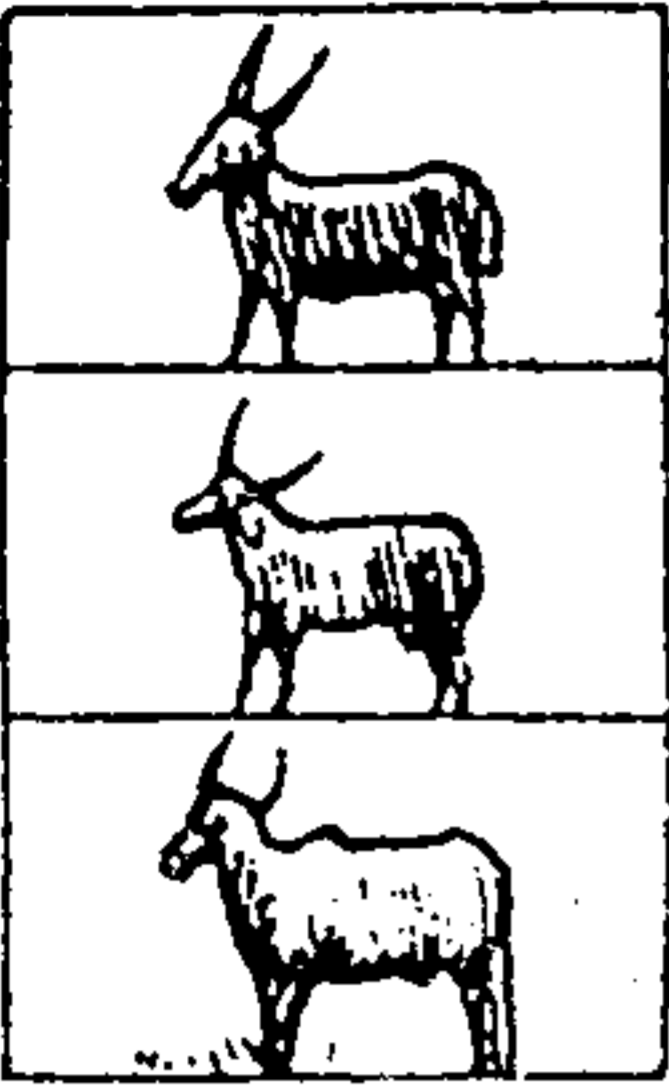


ماہذا؟



ماہذا؟

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّالِثِ



هَذَا

هَذِهِ

تِلْكَ

هَذِهِ

هَذَا

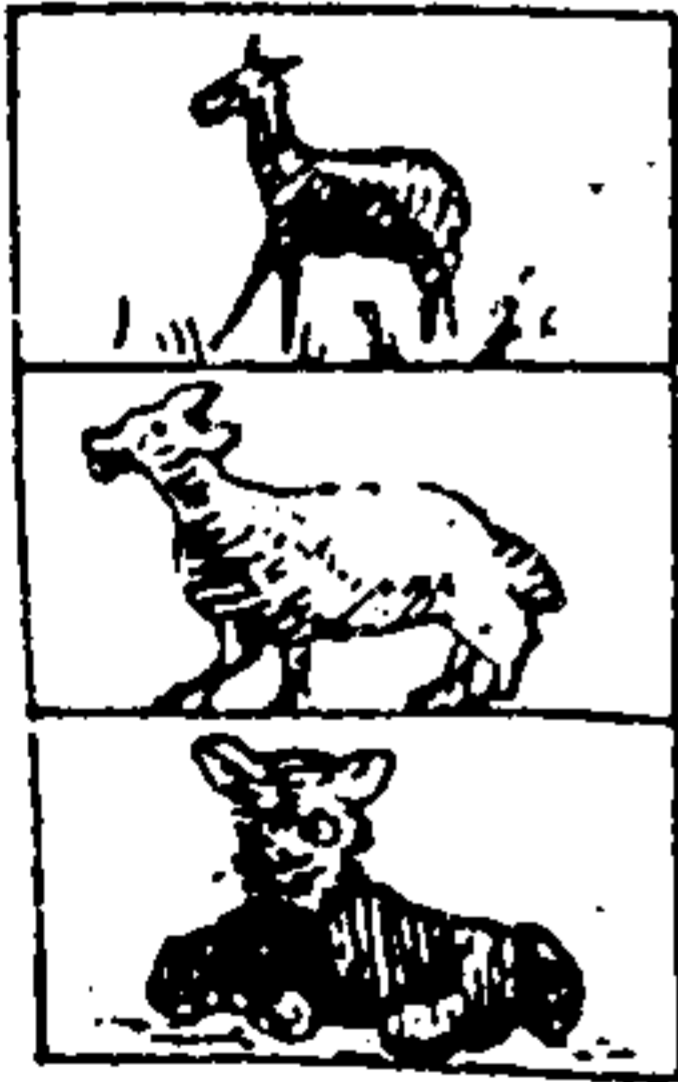
هَذِهِ



مَا هَذِهِ؟

مَا هَذَا؟

مَا هَذِهِ؟



مَا ذَٰلِكَ؟

مَا ذَٰلِكَ؟

مَا تِلْكَ؟

اُردو سے عربی

(۱) یہ کالا بارہ سنگا ہے (۲) اردو سفید بیل ہے (۳) یہ کالی بکری ہے
 (۴) وہ بڑا بھیڑیا ہے (۵) یہ چھوٹا بھیڑیا ہے (۶) یہ بڑی گائے ہے
 (۷) یہ چھوٹی گائے ہے (۸) وہ بڑا بارہ سنگا ہے (۹) وہ بڑا بیل ہے

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

طَائِرٌ - بِنْدَةٌ - سَيَّارَةٌ - مَوْزٌ - طَيَّارَةٌ - بَرَّازٌ جَبَّازٌ
دَرَّاجَةٌ - سَائِكٌ - لَبَنٌ - رُبُّدٌ



دَرَّاجَةٌ زَيْدٍ



سَيَّارَةٌ خَالِدٍ



لَبَنٌ شَاهٍ



طَيَّارَةٌ زَيْدٍ

كِتَابٌ مُحَمَّدٌ - قَلَمٌ سَعِيدٍ



طَائِرٌ حَمِيدٍ



هَذِهِ قِطَّةٌ عَلِيمٍ



هَذَا طَائِرٌ رَفِيعٌ



هَذِهِ دَرَّاجَةٌ سَلِيمٍ

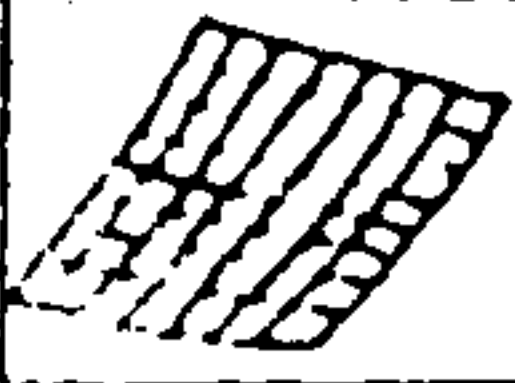


تِلْكَ سَبْرَةٌ سَاجِدٍ



ذَلِكَ ثَوْرٌ شَاهِدٌ

هَذَا حَصِيرٌ
مَدْرَسَةٍ



هَذَا حَصِيرٌ مَسْجِدٍ

تَمْرِينُ الدِّسِّ الرَّابِعِ

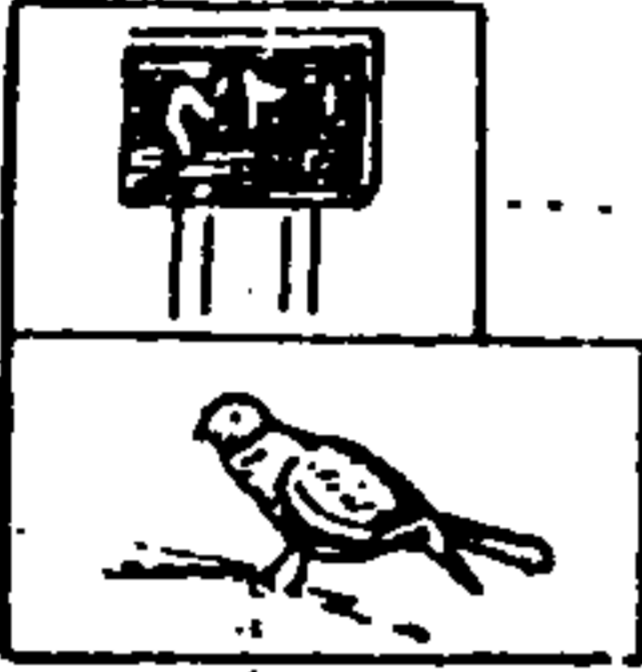
هَذَا



نَعِيمٍ

خَالِدٍ

حَامِدٍ



سُعيدٍ

ذَلِكَ

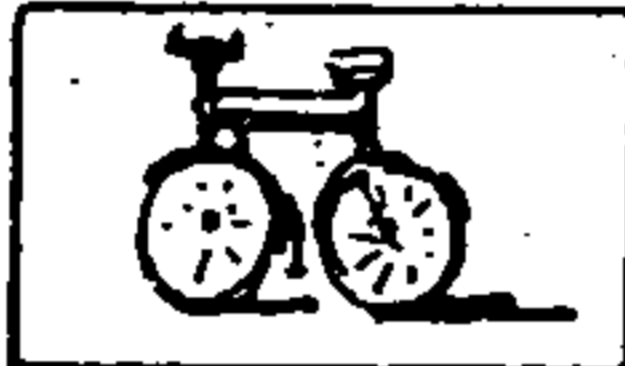
شَاهِدٍ



مُحَمَّدٍ هَذَا



هَذَا



مَاهِي



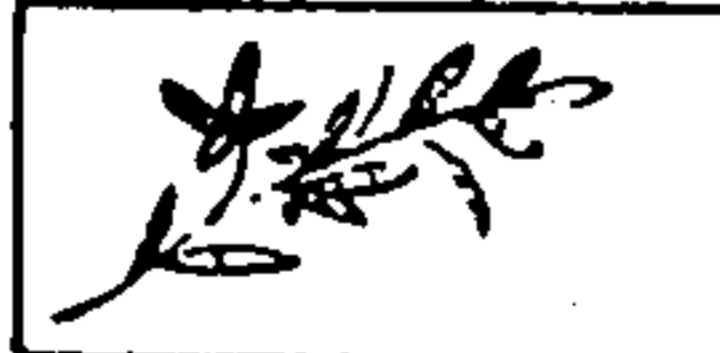
نَاصِي هَذِهِ



مَسْجِدٍ



شَجَرِ هَذِهِ



هَذَا

طَارِقٍ



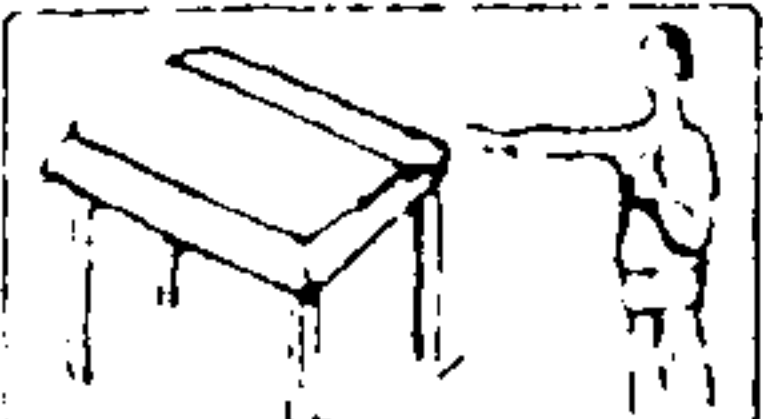
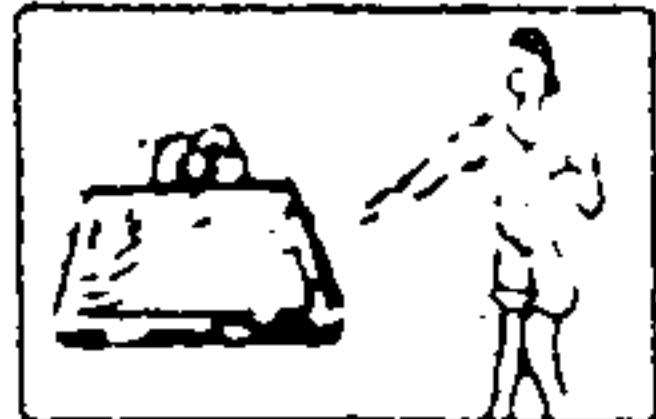

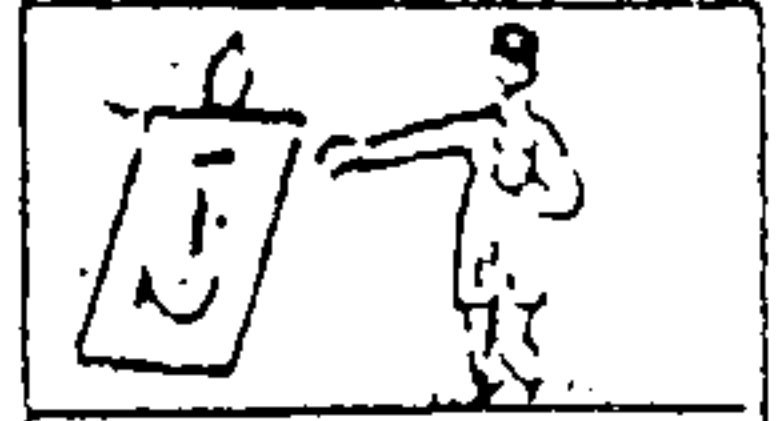
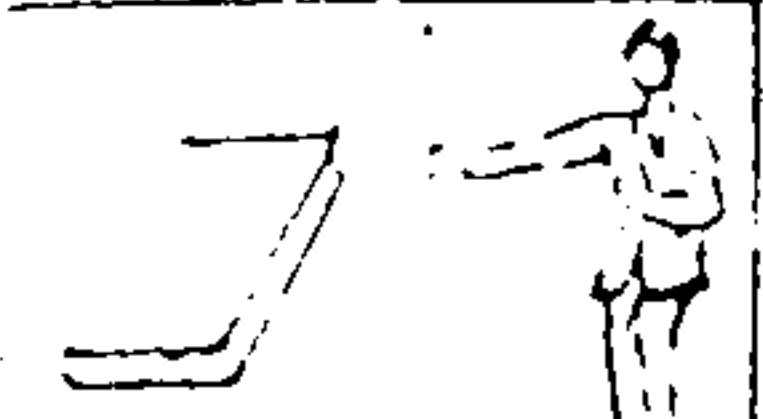



هَذَا

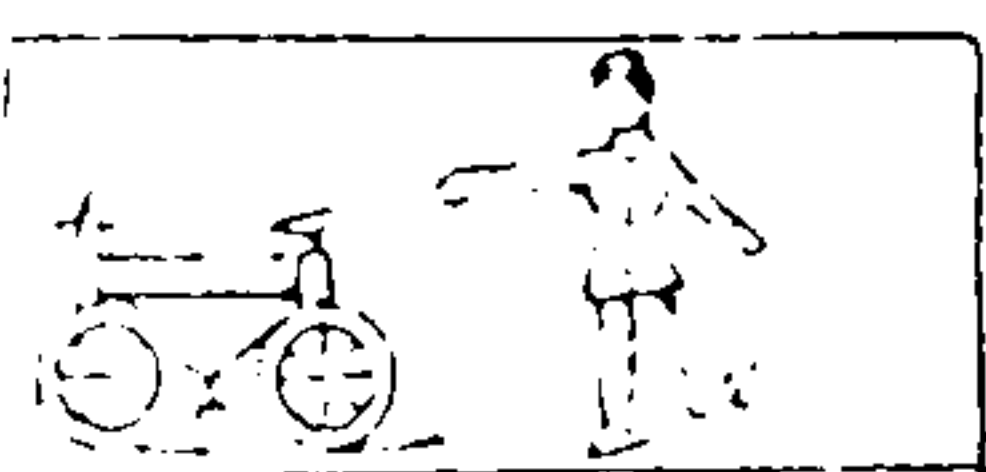
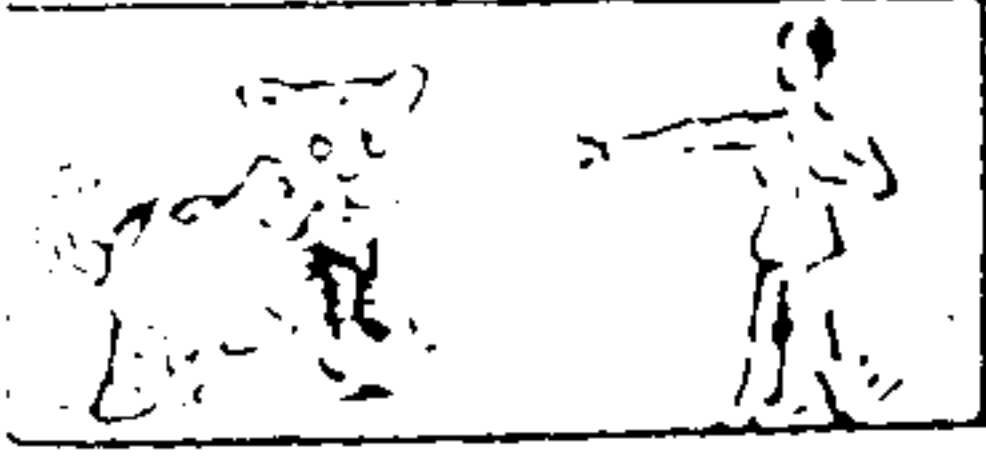
أُرْدُو سے عربی

۱۱۱ مدرسہ کا تختہ سیاہ ۱۱۲ تختہ سیاہ کا چاک ۱۱۳ خالد کی کتاب
۱۱۴ مسجد کا قلم ۱۱۵ ماہد کی دوات ۱۱۶ بگڑی کا درد ۱۱۷ ایب کا درخت
۱۱۸ گائے کا درد ۱۱۹ مدب کی پٹائی ۱۲۰ مسجد کا منارہ سے

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

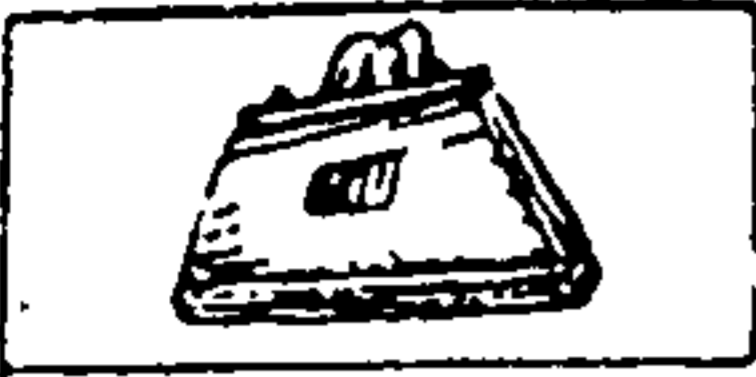
مَحْفَظَةٌ بِيدِ مَكْتَبٍ زِيكٍ لَوْحٌ تَحْتِ كُرَّةٍ يُبِينُ
 كَبَشٌ مِينُذَمَا "ي" يِرَابِيرِي

| | | | |
|---|-------------------|--|----------------|
|  | مَكْتَبِي |  | مَحْفَظَتِي |
|  | كُرَّتِي |  | لَوْحِي |
|  | كِتَابِي |  | كَبَشِي |
|  | هَذِهِ إِجَاصَتِي |  | هَذَا تَفَاحِي |

| | |
|---|--------------------|
|  | هَذِهِ دَرَّاجَتِي |
|  | هَذِهِ قِطَّتِي |

شَاةٌ سَوْدَاءُ شَانِي - كِتَابٌ كَبِيرٌ كِتَابِي - قِطَّةٌ صَغِيرَةٌ قِطَّتِي
 كُرَّةٌ صَغِيرَةٌ كُرَّتِي - قَلَمٌ كَبِيرٌ قَلَمِي

تَمْرَيْنِ الدَّرْسِ الْخَامِسِ



مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



مَا ذَٰلِكَ؟



مَا يَتَلَكَّ؟



مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



هَذَا



هَذِهِ

اُردو سے عربی

(۱) یہ میرا بیگ ہے (۲) یہ میرا ڈیسک ہے (۳) وہ میری گیند ہے (۴) یہ میری کتاب ہے
 (۵) یہ میرا سیب ہے (۶) وہ میرا اردو ہے (۷) چھوٹا خرگوش (۸) بڑی بیٹی
 (۹) کالی بکری (۱۰) میری سائیکل (۱۱) میری موٹر (۱۲) بڑی گیند
 (۱۳) چھوٹی گیند

الدرس السادس^{١٣}

خَفِيرٌ بِوَكِيدٍ شَرْطِيٍّ سِبَابِيٍّ سِرِّيٍّ تَحْتِ إِجَارِ بَالٍ تَاجٌ - تَاجٌ - عَصَا - لَأَمْرٍ مَلِكٍ - بَادِشَاهٍ - هَذَا - اسْرِي



هَذَا خَفِيرٌ



هَذَا شَرْطِيٌّ

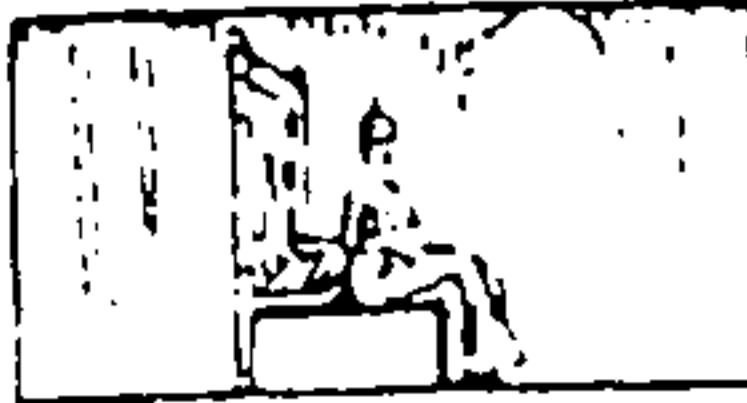
هَذَا سِرِّيٌّ



هَذَا تَاجٌ



تَاجِيَّةٌ



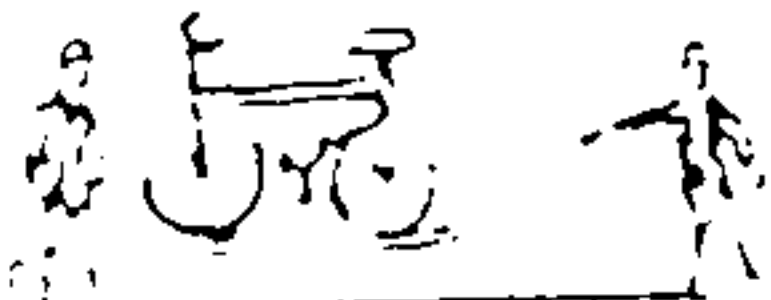
تَاجُ الْمَلِكِ



عَصَا



كَوْرَتُهُ



دَرَّاحَتُهُ



قَتْمُهُ



مُحْفَظَتُهُ



إِحْصَانَتُهُ



لَوْحَتُهُ



بَطْنَتُهُ



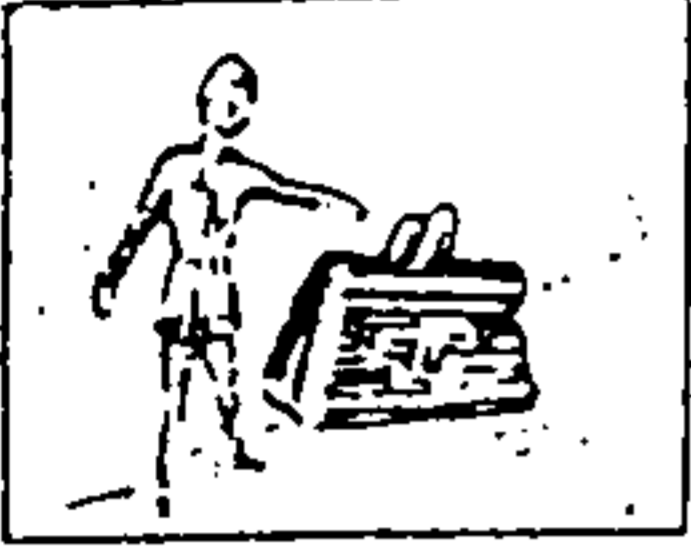
وَرْدَةٌ

تَمْرِيبُ الدَّرْسِ السَّادِسِ

هَذَا الرَّوْحَةُ

هَذَا قَلَمٌ

هَذَا كِتَابٌ زَيْدٍ



هَذِهِ



هَذِهِ

تِلْكَ

هَذَا خَالِدٌ - هَذَا كِتَابٌ - هَذَا مَلِكٌ - هَذَا تاجِدٌ

هَذَا خَفِيْرٌ - هَذِهِ عَصَا - هَذِهِ دَرَجَةٌ اجْتِسْ

هَذَا شَرْطِي - هَذِهِ بَيْضَةٌ - هَذِهِ عَصَا

هَذِهِ دَوَاةٌ سَعِيْدٌ

هَذَا نَوْحٌ طَارِقٌ

هَذِهِ دَرَجَةٌ حَامِدٌ

هَذَا عَيْتِي

اُردو سے عربی

۱۱۱۔ تختہ سیاد کا چاک ۱۱۱، تختی کا قلم ۱۱۱، خالد کی تختی ۱۱۱، اس کی سائیکل ۱۱۱، اس کی موٹر

۱۱۰۔ چوکیدار کی لائسنس ۱۱۰، خالد کی بی بی ۱۱۰، کالی گیند ۱۱۰، اس کا قلم ۱۱۰، سپاہی کا خود

۱۱۱۔ بادشاہ کا تاج ۱۱۱، اس کا سیب

الدَّرْسُ السَّابِعُ ^{١٥}

طِفْلٌ بِنْتٌ طِفْلَةٌ بَنِي أَبٌ بَابٌ أُمٌّ مَارٌ صَدِيقٌ دَوَتْ
ضَعِيفٌ بَوْرَمَا « وَادِرٌ » ك « تَمَارًا - تَمَارِي



أَبٌ وَأُمٌّ



طِفْلٌ وَطِفْلَةٌ

أَبُو زَيْدٍ
أُمُّ زَيْدٍ

أَبُوهُ
أُمُّهُ

أَبُوكَ
أُمُّكَ

أَبِي
أُمِّي



هَذَا صَدِيقُكَ



هَذَا صَدِيقِي



هَذَا طِفْلُهُ



هَذَا ضَعِيفٌ



هَذَا طِفْلَةُ زَيْدٍ



أَبٌ وَأُمٌّ وَطِفْلٌ وَطِفْلَةٌ



هَذِهِ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ



هَذَا طِفْلٌ صَغِيرٌ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ



تِلْكَ كَتَبْتُ



ذَلِكَ كَتَبْتُ




اُردو سے عربی

۱۰۱ یہ زید کا قلم ہے (۱۰) وہ میری کتاب ہے (۱۴) یہ تمہارا دست ہے (۱۴) وہ اس کا دوست ہے
 (۱۵) یہ اس کی بچی ہے (۱۶) یہ بوڑھے کی لاکھی ہے (۱۷) یہ بچے کا قلم ہے (۱۸) وہ بچے کی کتاب ہے
 (۱۹) یہ بچے کی کینسہ ہے (۲۰) بچہ اور بچی اور گیند (۲۱) تخت اور بلیک بورڈ
 (۲۲) قلم اور روات

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

| | |
|--------------------------|------------------------|
| يَقْرَأُ - دیکھتا ہے | تَقْرَأُ - تم پڑھتے ہو |
| أَقْرَأُ - میں پڑھتا ہوں | أَقْرَأُ - تم پڑھو |
| فِي - میں | هَلْ؟ کیا |
| | نَعَمْ - جی ہاں |
| | هِيَ - وہ |

| | |
|--|---|
| يَقْرَأُ زَيْدٌ فِي كِتَابِهِ | تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ |
| أَقْرَأُ فِي كِتَابِي | أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ |
| هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ | نَعَمْ - أَقْرَأُ فِي كِتَابِي |
| هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟ | هَلْ هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟ |
| كِتَابِهِ | نَعَمْ - هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ |
| |  |
| هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ؟ | نَعَمْ - أَقْرَأُ فِي كِتَابِي |
| هَلْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي؟ | نَعَمْ - تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ |
| هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟ | نَعَمْ صَدِيقِي يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ |
| أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِي | أَنْتَ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ |
| هَلْ زَيْدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟ | نَعَمْ زَيْدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ |

أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
نَعَمْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي

تہرین الدرس الثامن



الطِفْلُ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ أَنْتَ تَقْرَأُ فِي كِتَابِي

هَلْ هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ ؟

هَلْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

هَلْ خَالِدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ ؟

هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِي

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ

اُردو سے عربی

(۱) بچہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے (۲) تم اپنی کتاب میں پڑھو (۳) میں اپنی کتاب میں پڑھتا ہوں (۴) میں تمہاری کتاب میں پڑھتا ہوں (۵) میں اس کی کتاب میں پڑھتا ہوں۔
(۶) × دیرین کتاب میں پڑھتا ہے (۷) کیا وہ تمہاری کتاب میں پڑھتا ہے (۸) جی ہاں وہ
سری کتاب میں پڑھتا ہے (۹) کیا تم اس کی کتاب میں پڑھتے ہو (۱۰) جی ہاں میں اس کی کتاب میں
پڑھتا ہوں (۱۱) کیا تم اپنی کتاب میں پڑھتے ہو (۱۲) جی ہاں۔ میں اپنی کتاب
میں پڑھتا ہوں۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

يَلْتَبُّ. وَهَلْتَابُ. تَلْتَبُّ. نَم لَكْتَبُ. أَلْتَبُّ. مِير لَكْتَابُ
 أَلْتَبُّ. لَكُو. بِ. سَدَّ. كُرَّاسَتَا. كَانِ
 وَرَقٌ. كَانَد. عَلِي. مِرَّ



أَلْتَبُّ بِ الْقَلَمِ

تَلْتَبُّ بِ الْقَلَمِ

هُوَ يَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ
 زَيْدٌ يَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ
 صَدِيقِي يَلْتَبُّ عَلَى الْوَرَقِ
 هَلْ تَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ؟
 نَعَمْ أَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ

أَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ
 يَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

أَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ
 هُوَ يَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ. هَلْ تَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟
 نَعَمْ أَلْتَبُّ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّاسِعِ



أَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ : أَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ عَلَى الْوَرَقِ :

أَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

هَلْ أَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ؟ هَلْ تَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ؟

هَلْ يَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟

هَلْ تَكْتُبُ بِاِقْلَمٍ عَلَى الْوَرَقِ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَكْتُبُ؟ هَلْ صَدِيقِي يَكْتُبُ؟

هَلْ صَدِيقَتِي يَكْتُبُ؟ هَلْ زَيْدِي يَكْتُبُ؟

اُردو سے عربی

۱۱. قلم سے کاہن پر لکھو ۱۲: میں قلم سے کاغذ پر لکھتا ہوں (۱۳) کیا تمہارا

دوست قلم سے کاغذ پر لکھتا ہے (۱۴) کیا تمہارا دوست پڑھتا ہے

۱۵. زید پڑھتا ہے (۱۶) اس کا دوست پڑھتا ہے (۱۷) کیا اس کا دوست

لکھتا ہے (۱۸) میرا دوست کاغذ پر لکھتا ہے (۱۹) وہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے

۲۰. میں اس کی کاہن پر لکھتا ہوں (۲۱) کیا تم اس کی کاہن پر لکھتے ہو (۲۲) میں

اس کی کاہن پر لکھتا ہوں۔

الدَّرْسُ العَاشِرُ

يَقْعُدُ بِيْتَا بِي يَقُومُ كَمَا بَرْتَا بِي مِنْ عِي يَمْشِي دَو بِي تَا بِي
 اُقْعُدُ تَو بِي تُو قُمْ تَو كَرِهَا بُو اِمْسِ تَو بِي يَقِفُ دَو رَكْتَا بِي
 قِفُ رَك بَارُ كُرْسِي كَرَسِ هُوْرَدُ اَنْتَ تَم اَنْتَا مِيْر



صَدِيقُكَ
 يَقْعُدُ



زَيْدٌ يَقْعُدُ



اُقْعُدُ

تَقْعُدُ عَلَي الكُرْسِي

صَدِيقُكَ يَقْعُدُ
 عَلَي الكُرْسِي



اُقْعُدُ عَلَي الكُرْسِي



قُمْ

زَيْدٌ يَقُومُ مِنَ الكُرْسِي

يَمْشِي. اَنَا اَمْشِي



زَيْدٌ يَمْشِي

قِفْ



اِمْسِ. زَيْدٌ يَقِفُ

اَنَا اَقِفُ. تَقِفُ. صَدِيقُكَ يَقِفُ

اَنَا اَقُومُ مِنَ الكُرْسِي

قُمْ مِنَ الكُرْسِي

تہرین الدرس العاشری



أَتَعُدُّ عَلَى الْكُرْسِيِّ



أَتَعُدُّ عَلَى الْكُرْسِيِّ



نَعَمْ مِنَ الْكُرْسِيِّ



أَقْرَأُ مِنَ الْكُرْسِيِّ



إِمَشِي أَمَشِي



أَقِفْ

قِفْ

نَعَمْ صَدِيقِي يَقْرَأُ
نَعَمْ أَنَا أَقْرَأُ
نَعَمْ أَنْتَ تَقْرَأُ
نَعَمْ هُوَ يَقْرَأُ
نَعَمْ صَدِيقِي يَمَشِي

هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ؟
هَلْ أَنْتَ تَقْرَأُ؟
هَلْ أَنْتَ أَقْرَأُ؟
هَلْ هُوَ يَقْرَأُ؟
هَلْ صَدِيقُكَ يَمَشِي؟

اردو سے عربی

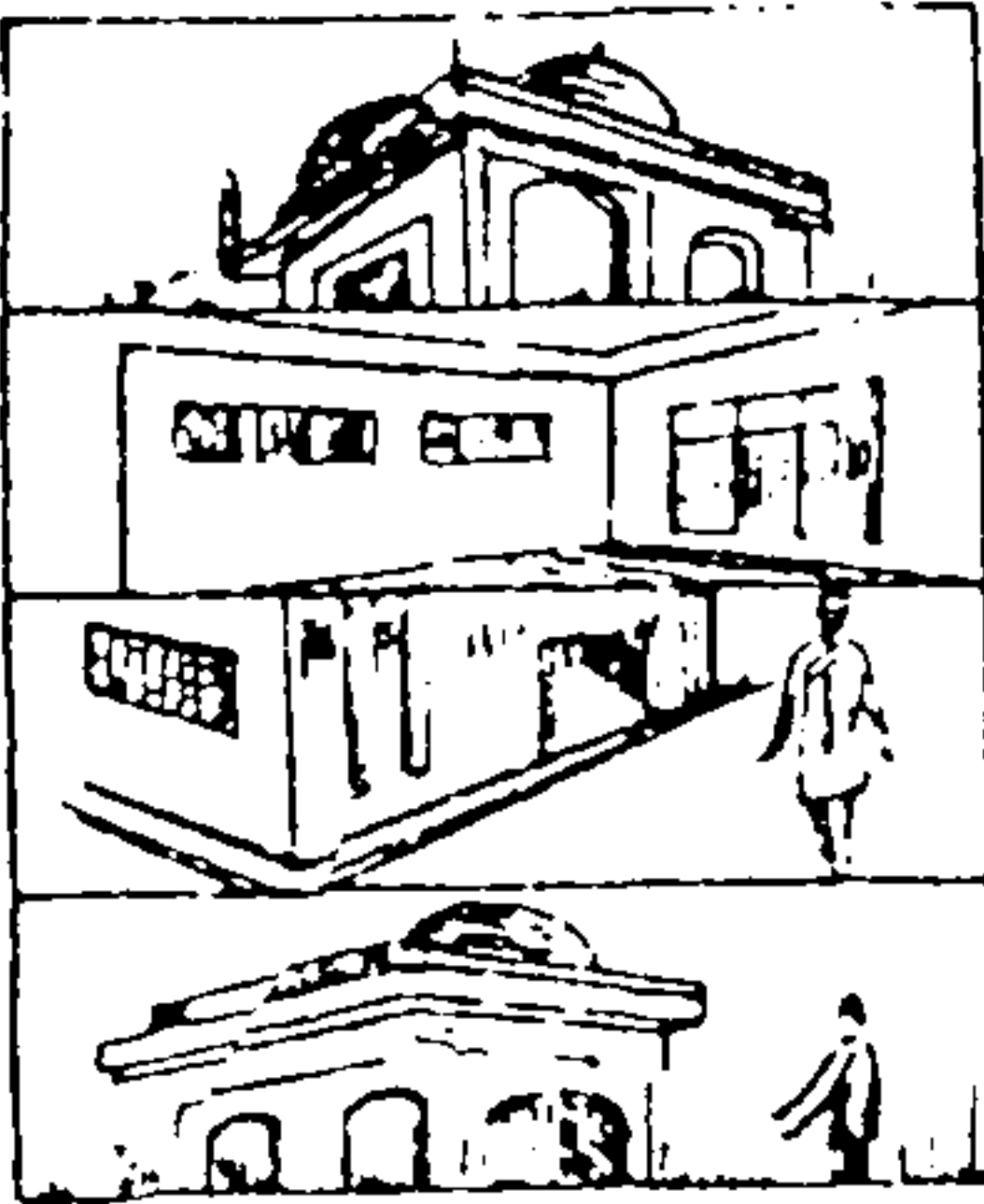
۱۰ کیا میں پلٹا ہوں؟ ۱۱ جی ہاں۔ آپ چلتے ہیں ۱۲ کیا آپ کا دست پلٹا ہے؟ ۱۳ جی

یاد رہے پلٹا ہے اور کیا وہ ٹھہرتا ہے؟ ۱۴ جی ہاں وہ ٹھہرتا ہے ۱۵ میں ٹھہرتا ہوں ۱۶ تم

ٹھہرتا ہوں ۱۷ ضرور ۱۸ کھڑا ہو ۱۹ جلد ۲۰ ۱۱/۱۲ میں کھڑا ہوں ۲۱

الدَّرْسُ الْحَامِي عَشْرَ

هُوَ يَأْتِي خُلُودًا وَرَأْفًا بِرَأْفَةٍ أَنْتَ تَدْخُلُ تَمَّ رَأْفًا بِرَأْفَةٍ بِرَأْفَةٍ
 أَنَا أَدْخُلُ فِي رَأْفَةٍ بِرَأْفَةٍ أَدْخُلُ تَمَّ رَأْفًا بِرَأْفَةٍ
 هُوَ يَخْرُجُ وَرَأْفَةً أَنْتَ تَخْرُجُ تَمَّ نَكَلَةً بِرَأْفَةٍ أَنَا أَخْرُجُ فِي نَكَلَةٍ بِرَأْفَةٍ
 أَخْرُجُ نَكَلَةً بِرَأْفَةٍ وَرَأْفَةً مَسْجِدًا سَبَدَ غُرْفَةً كَرَمًا



هَذَا بَابُ الْمَسْجِدِ

هَذِهِ غُرْفَتُهُ

صَدِيقِي يَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أَنْتَ تَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ هُوَ يَدْخُلُ مِنَ بَابِ الْمَسْجِدِ
 أَدْخُلُ مِنَ بَابِ الْمَسْجِدِ أَخْرَجَ مِنَ بَابِ الْغُرْفَةِ
 أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ أَنْتَ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 هُوَ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ زَيْدٌ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 أَخْرَجَ مِنَ الْغُرْفَةِ أَخْرَجَ مِنَ الْغُرْفَةِ
 هُوَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَيَدْخُلُ فِي غُرْفَتِهِ

صَدِيقِي يَدْخُلُ فِي غُرْفَتِي أَنَا أَدْخُلُ فِي غُرْفَتِي

تَمْرِينِ الدَّرْسِ الْخَامِ عَشَرَ

هَلْ هُوَ يَدْخُلُ؟ نَعَمْ هُوَ يَدْخُلُ

أَدْخُلُ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِي؟ أَدْخُلُ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِي

أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ أَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ

هَلْ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ؟ نَعَمْ أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

هَلْ أَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ؟ نَعَمْ أَنْتَ تَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

هَلْ صَدِيقُكَ يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ؟

نَعَمْ صَدِيقِي يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ

هَلْ تَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِكَ صَدِيقُكَ؟

نَعَمْ أَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِي صَدِيقِي

اُردو سے عربی

۱۱) میرے کمرے میں داخل ہو (۱۰) مسجد میں داخل ہو (۱۲) وہ مسجد

میں داخل ہوتا ہے (۱۳) وہ مسجد کے دروازے میں داخل ہوتا ہے۔

۱۴) میں کمرے کے دروازے میں داخل ہوتا ہوں (۱۵) کیا تم کمرے کے

دروازے میں داخل ہوتے ہو (۱۶) جی ہاں میں کمرے کے دروازے میں

داخل ہوتا ہوں (۱۷) میرے کمرے سے باہر نکلو (۱۸) میں تمہارے

کمرے سے باہر نکلتا ہوں (۱۹) مسجد میں داخل ہو (۲۰) کیا تم میرے

کمرے میں داخل ہوتے ہو (۲۱) جی ہاں میں آپ کے کمرے میں داخل ہوتا ہوں۔

الدرس الثاني عشر

۲۵

يُصَلِّيْ رَهْ نَمَازِ پُرعَتَا بِي
 أَصَلِّي بِي نَمَازِ پُرعَا بِي
 تَشَلُّوْ رَهْ عِلْمَتِ كَرَا بِي
 تَشَلُّوْ تَمْ نَوَابِتِ كَرَا بِي
 أَتَلُّوْ بِي تِلَا مَتِ كَرَا بِي



زَيْدٌ يُصَلِّي
 فِي الْمَسْجِدِ



زَيْدٌ يُصَلِّي

أَنَا أُصَلِّي - أَنْتَ تُصَلِّي - صَدِيقِي يُصَلِّي - صَدِيقُكَ يُصَلِّي
 هَلْ تُصَلِّي فِي الْغُرْفَةِ ؟ لَا - بَلْ أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ



أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ

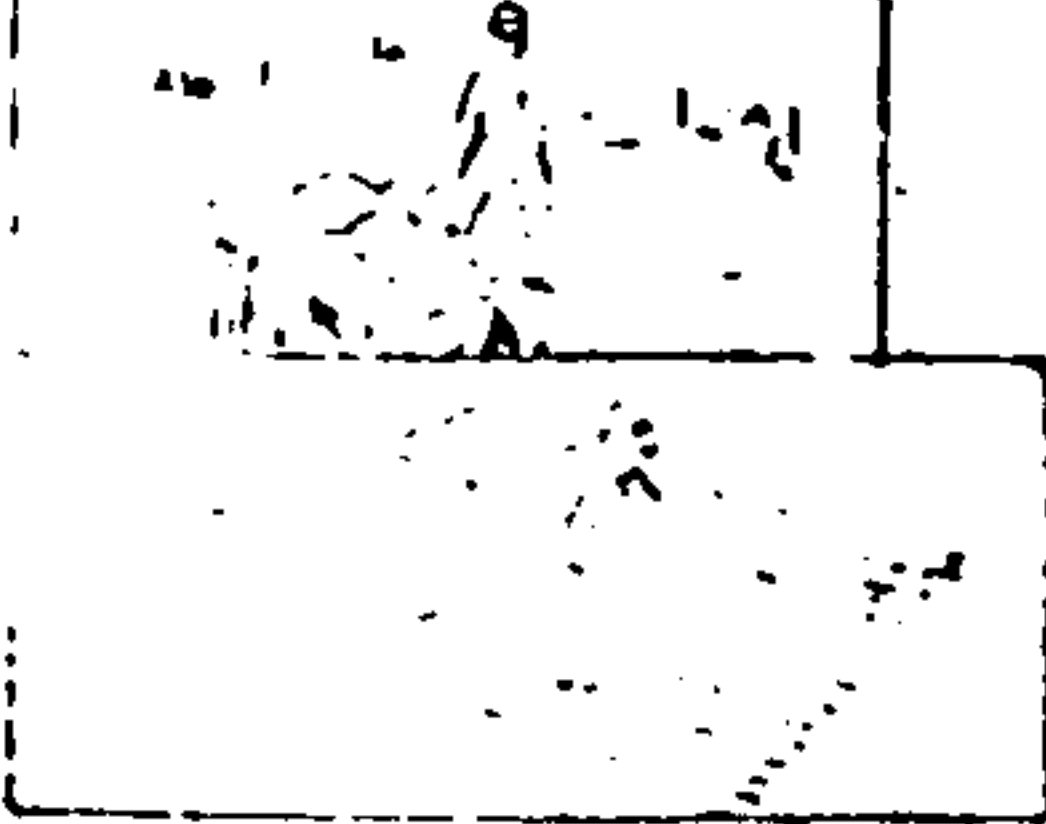
الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ

أَنْتَ تَتْلُو الْقُرْآنَ هُوَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيقِي يَتْلُو الْقُرْآنَ
 صَدِيقُكَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيقَةٌ يَتْلُو الْقُرْآنَ



أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ

الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْكُرْسِيِّ



الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْحَصِيِّ

تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الثَّانِي عَشَرَ



صَدِيقَتَكَ

صَدِيقِي

هَلْ تُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ لَا بَلْ أُصَلِّي فِي الْغُرْفَةِ
 هَلْ تَرِيدُ يُصَلِّي؟ نَعَمْ هُوَ يُصَلِّي
 هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ؟ نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ
 هَلْ صَدِيقَتُكَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ نَعَمْ هُوَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ
 هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْجَصِيرِ؟ نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْجَصِيرِ

اُردو سے عربی

۱) کیا تم نماز پڑھتے ہو؟ (ج) ہاں۔ میں نماز پڑھتا ہوں (۲) میرا دوست

مسجد میں نماز پڑھتا ہے (۳) کیا تم قرآن پڑھتے ہو؟ (د) جی ہاں۔ میں قرآن

پڑھتا ہوں (۴) وہ قرآن پڑھتا ہے (۵) کیا تمہارا دوست قرآن پڑھتا ہے؟

(۶) جی ہاں۔ میرا دوست قرآن پڑھتا ہے (۷) کیا وہ مسجد میں نماز پڑھتا ہے؟

(۸) جی نہیں۔ بلکہ وہ اپنے کمرے میں پڑھتا ہے۔ (۹) میں مسجد میں نماز

پڑھتا ہوں (۱۰) میں چنانچہ نماز پڑھتا ہوں۔

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

يَجِيئُ رَدَّانَا بِهٖ تَجِيئُ تَرَاتَا بِهٖ أَجِيئُ بِرَاتَانَا بِهٖ
 يَذْهَبُ رَدَّانَا بِهٖ تَذْهَبُ تَرَاتَانَا بِهٖ أَذْهَبُ بِرَاتَانَا بِهٖ
 إِذْهَبُ تَرَاتَانَا بِهٖ إِلَى طَرَفِ السُّوقِ بَارَا بِهٖ
 حَانُوتٌ دَكَانٌ أَيْنَ كَبَارٌ ؟



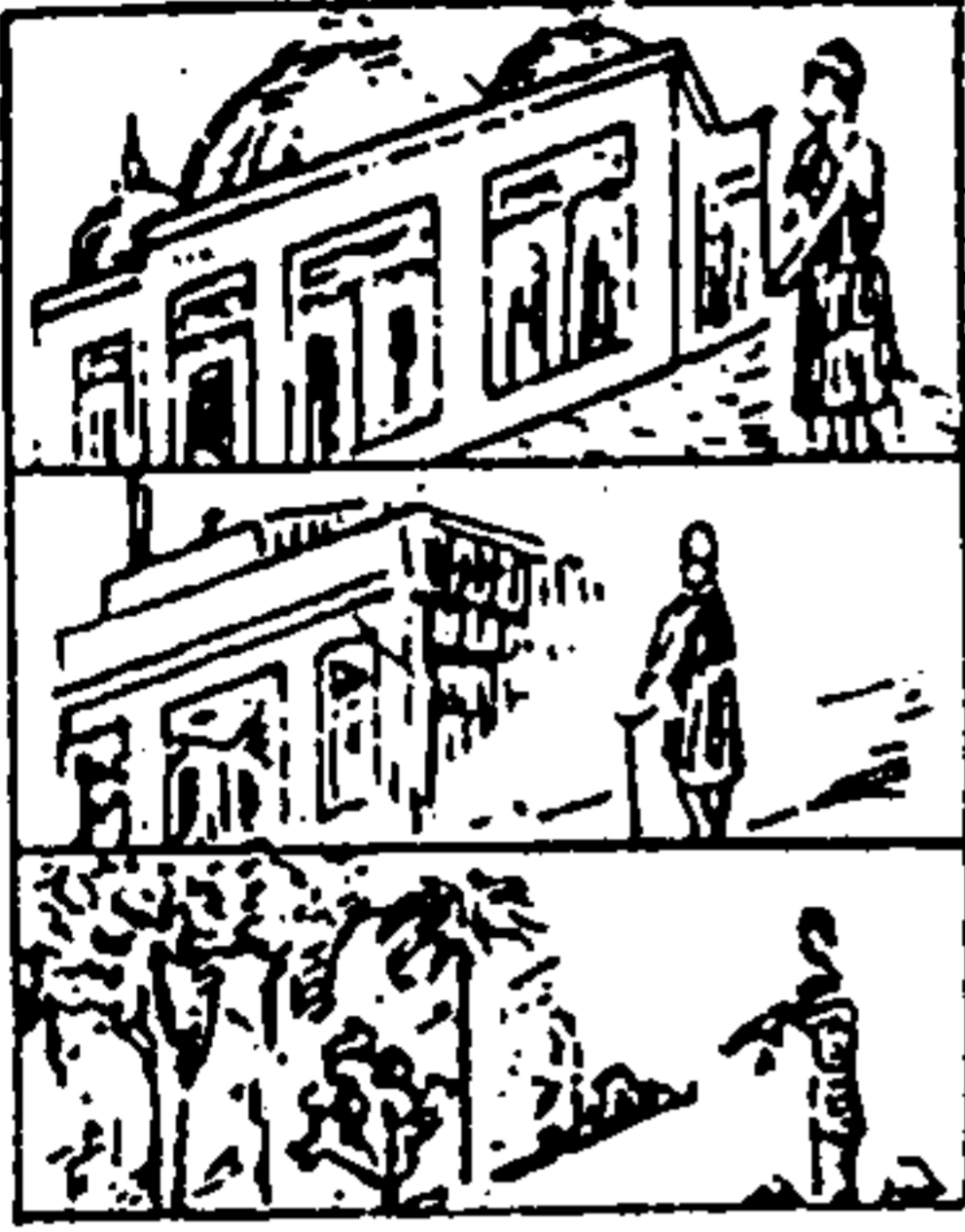
أَنْتِ تَذْهَبُ



صَدِيقِي يَجِيئُ

أَيْنَ تَذْهَبُ ؟
 أَيْنَ أَذْهَبُ ؟
 هَلْ تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ ؟ - لَا بَلْ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ
 هَلْ تَجِيئُ مِنَ الْعَرْنَةِ ؟ - لَا بَلْ أَجِيئُ مِنَ الْحَانُوتِ
 أَيْنَ أَذْهَبُ ؟ أَنْتِ تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ
 هَلْ يَذْهَبُ إِلَى الْعَرْنَةِ ؟ - لَا بَلْ يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ
 أَيْنَ تَذْهَبُ ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى عَرْنَةِ صَدِيقِي
 هَلْ صَدِيقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ ؟
 لَا بَلْ صَدِيقِي يَذْهَبُ إِلَى عَرْنَتِهِ
 أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُهُ ؟ يَذْهَبُ صَدِيقُهُ إِلَى السُّوقِ
 أَجِيئُ مِنَ السُّوقِ ! تَجِيئُ مِنَ السُّوقِ ، يَجِيئُ مِنَ السُّوقِ
 إِذْهَبُ إِلَى السُّوقِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ
 أَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ
 إِذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

۲۸
تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّلَاثِ عَشَرَ



أَيْنَ يَذُوبُ هُوَ؟

أَيْنَ تَذُوبُ أَنْتَ؟

أَيْنَ يَذُوبُ صَدِيقُكَ؟

أَيْنَ يَذُوبُ صَدِيقِي؟

إِذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ

هَلْ يَذُوبُ صَدِيقُكَ إِلَى الْحَانُوتِ؟

هَلْ يَذُوبُ صَدِيقُكَ إِلَى السُّوقِ؟

هَلْ تَذُوبُ إِلَى الْمَسْجِدِ؟

أَيْنَ تَذُوبُ؟

اُردو سے عربی

بازار جاؤ (۱) میں بازار جاتا ہوں (۲) کیا تم کمرے کی طرف جاتے ہو؟ (۳)

نہیں بلکہ میں مسجد میں جاتا ہوں (۴) کیا وہ دکان پر جاتا ہے (۵) جی ہاں (۶) وہ

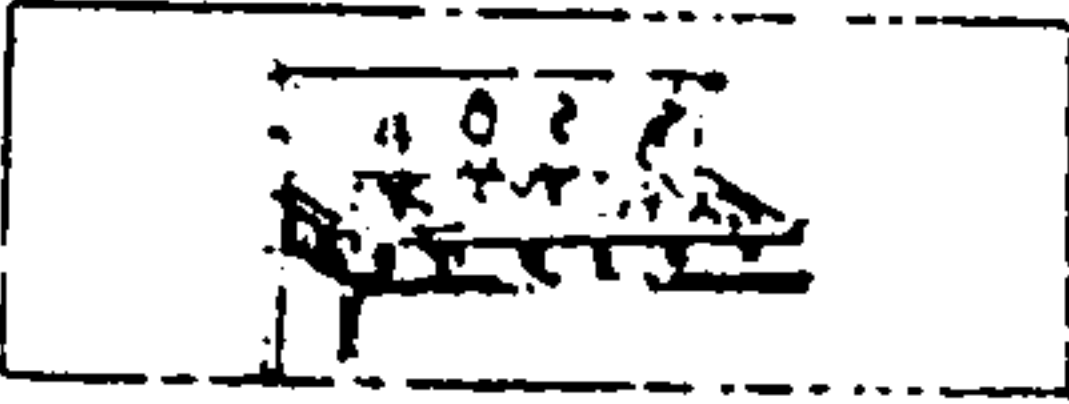
کان پر جاتا ہے (۷) میں مسجد میں جاتا ہوں (۸) تم کہاں جاتے ہو؟ (۹)

میں دکان پر جاتا ہوں (۱۰) کمرے میں جاؤ (۱۱) میں کمرے میں نہیں جاتا

(۱۲) میرا دوست مسجد میں جاتا ہے۔

الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

يَطْلُبُ ده طلب کتابی اَطْلُبُ طلب کرد صِبْنِ غنچه
 مَهْدٌ مهدٌ جوداً لَحْدٌ تبرٌ فَرِيضَةٌ نرضی
 يَنَامُ ده سوتاج مَاءٌ پانی صَلَاةٌ نماز
 يَسْتَقِظُ ده جاگت



يَنَامُ الطِّفْلُ فِي الْمَهْدِ

هَلْ تَنَامُ فِي الْمَهْدِ؟ لَا. بَلْ أَنَامُ عَلَى الْحَصِيرِ



أَنْطِفِلُ يَطْلُبُ الْكُرَّةَ

أَنَا أَطْلُبُ الْكُرَّاتَةَ

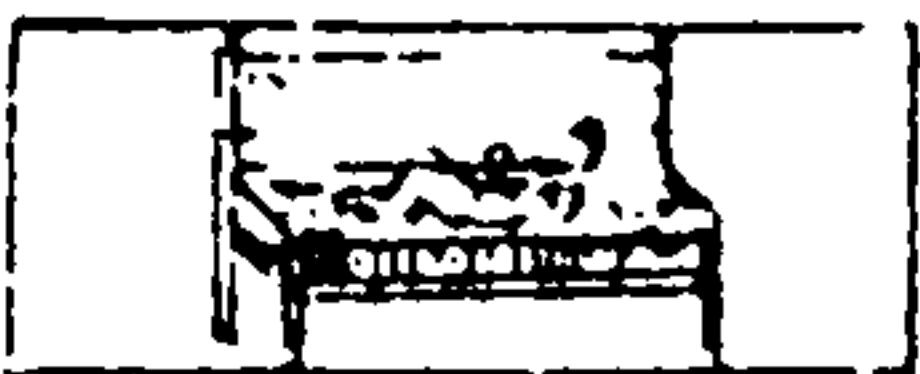
أَطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصِّينِ

سَعِيدٌ يَطْلُبُ الْمَاءَ. أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ. أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ

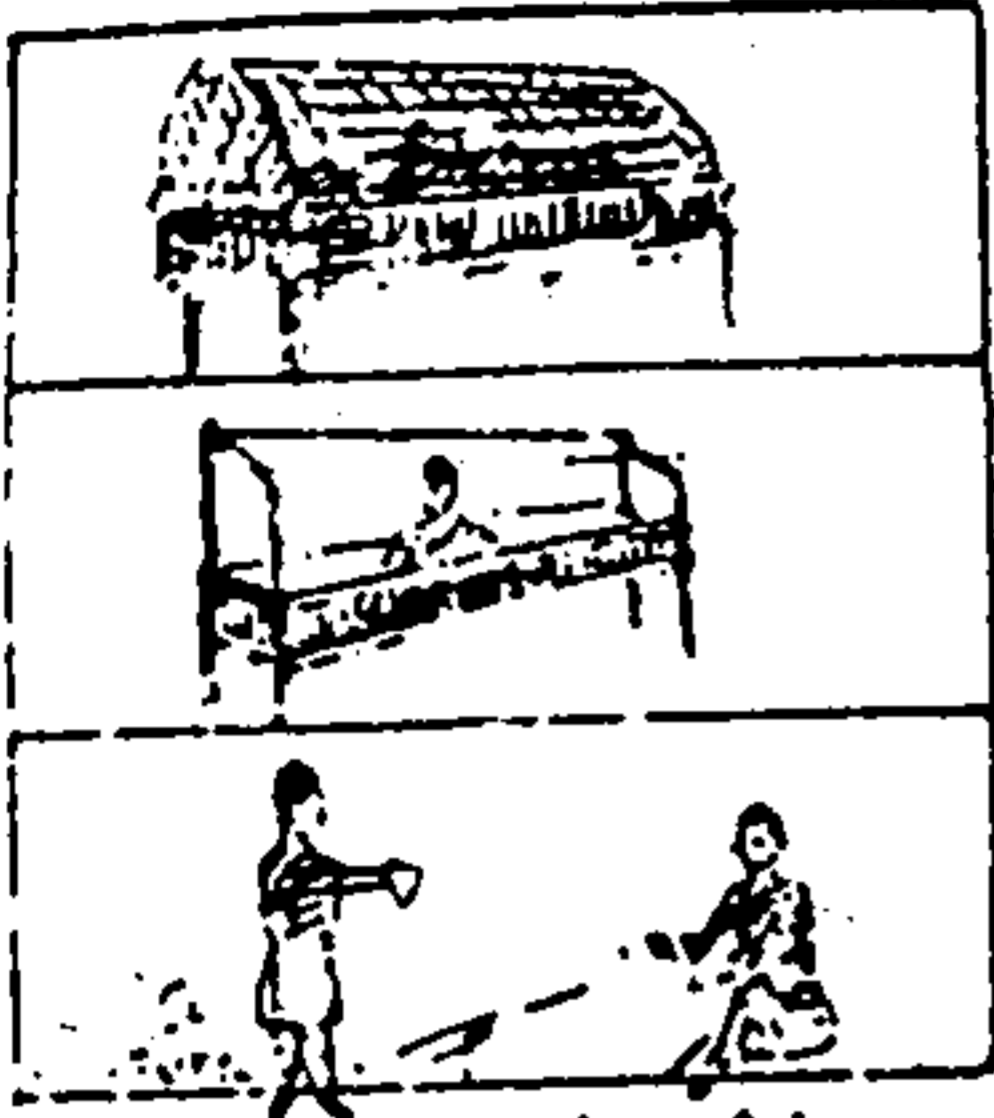
الصَّلَاةَ فَرِيضَةٌ. - الزَّكَاةَ فَرِيضَةٌ



الطِّفْلُ يَسْتَقِظُ فِي مَهْدِهِ

أَنَا أَسْتَقِظُ. أَنْتَ تَسْتَقِظُ. صَدِيقِي يَسْتَقِظُ

ثَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الرَّابِعِ عَشَرَ



الطِّفْلُ

الطِّفْلُ

الطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ

هَلِ الطِّفْلُ يَنَامُ فِي الْمَهْدِ؟ هَلِ الطِّفْلُ يَسْتَقِظُ فِي الْمَهْدِ؟
 هَلِ الطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ؟ هَلِ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ؟
 هَلِ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الصِّينِ؟

هَلِ صَدِيقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الصِّينِ؟ هَلِ الصَّلَاةُ نَرِيضَةٌ؟
 هَلِ الرِّكَاعَةُ نَرِيضَةٌ؟
 أَطْلُبُ الْمَاءَ أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ
 أَطْلُبُ الْكُرْسِيَّ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ
 مَدِينِي يَسْتَقِظُ أَنَا أَسْتَقِظُ

اردو سے عربی

۱۱ بچہ اپنے جھولے میں سوتا ہے (۱۲) بچہ اپنے جھولے میں جاگتا ہے
 ۱۳ بچہ پانی مانگتا ہے (۱۴) کیا آپ پانی مانگتے ہیں (۱۵) کیا آپ کا دست
 پانی مانگتا ہے (۱۶) جی ہاں۔ میرا دست پانی مانگتا ہے (۱۷) کیا آپ ستم
 مانگتے ہیں (۱۸) جی نہیں بلکہ میں کاپی مانگتا ہوں (۱۹) کیا آپ جھولے میں

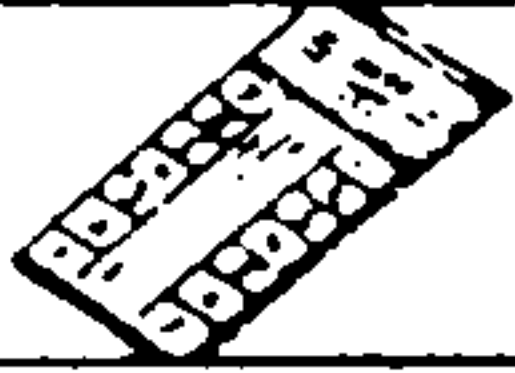
سوتے ہیں (۲۰) جی نہیں۔ بلکہ میں چٹالی پر سوتا ہوں۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ^{۳۱}

بَاصٌ بَسْ تَذِكْرَةٌ تُنْتِ يَنْزِلُ وَهُوَ
يَرْكَبُ وَهُوَ سَارِبَةٌ شَارِعٌ سُرَّتْ يَسِيرُ وَهُوَ
يَأْخُذُ وَهُوَ يَتَى خُذْ لَوْ تَمَّ بِحَرْفٍ
بِغَيْرِ لَبِغْرٍ عَنِ سِ



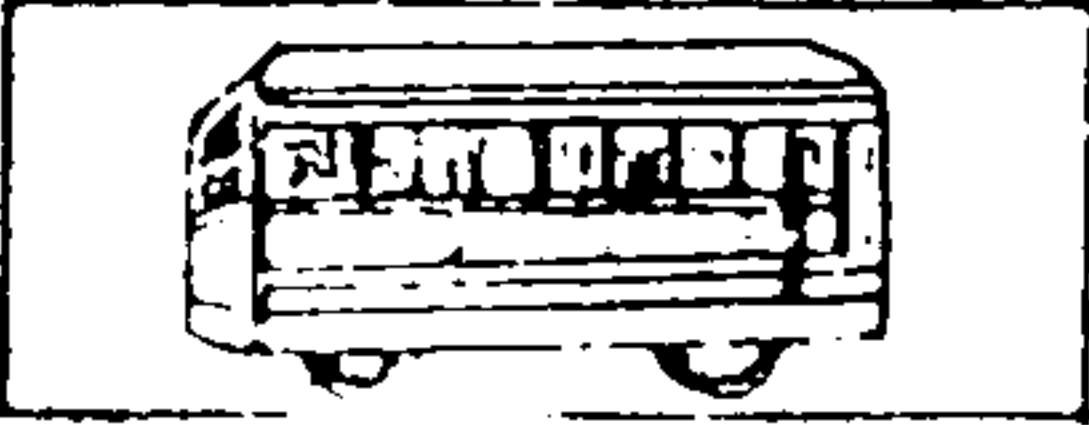
هَذَا بَاصٌ



هَذِهِ تَذْكِرَةٌ

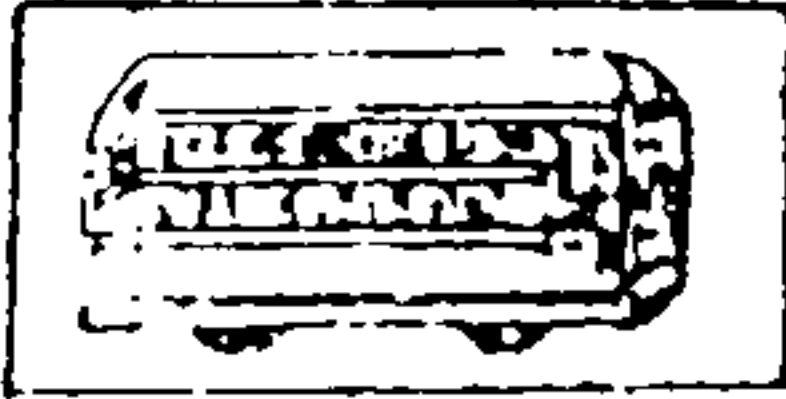


أُرْكَبُ فِي الْبَاصِ



أَنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

بَرْكَبُ نَرِيدُ فِي الْبَاصِ - نَرِيدُ يَأْخُذُ اسْتَذْكِرَةٌ



يَسِيرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ

لَا تَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ بِغَيْرِ التَّذْكِرَةِ

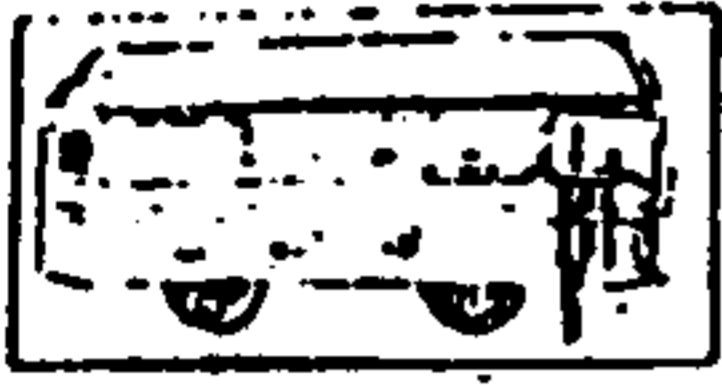
خُذِ التَّذْكِرَةَ ثُمَّ ارْكَبْ عَلَى الْبَاصِ

إِنْ رَكَبْتَ عَلَى الْبَاصِ - أَنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

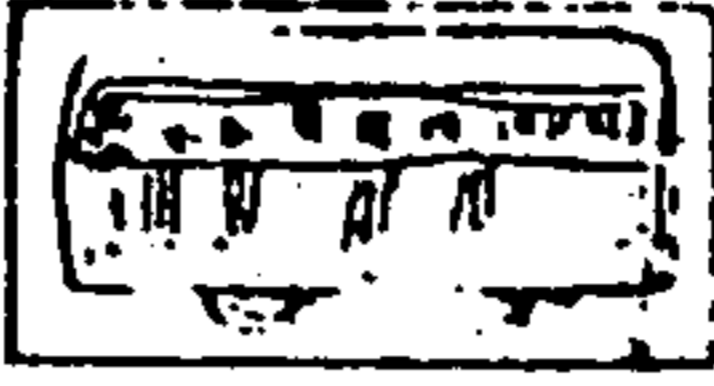
هَذَا صَدِيقُكَ يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

نَعَمْ صَدِيقِي يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

تَهْرِيْنُ الدَّرْسِ بِرِسَالِ الْخَامِسِ عَشْرَةَ



أَنَا



هَذَا

هَلْ أَنْتَ تَأْخُذُ التَّدْكِيرَةَ ؟

هَلْ زَيْدٌ يَأْخُذُ التَّدْكِيرَةَ ؟

خُذِ التَّدْكِيرَةَ - اِنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

اِنْزَلْ عَنِ الْبَاصِ هَلْ يَرْكَبُ صَدِيقُكَ عَلَى الْبَاصِ ؟

هَلْ يَأْخُذُ خَالِدٌ التَّدْكِيرَةَ .

أَيُّنَ يَسِيرُ الْبَاصُ ؟

هَلْ يَسِيرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَسِيرُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَنْزِلُ عَنِ الْبَاصِ ؟

أَنَا أَنْزِلُ مِنَ الْبَاصِ أَنْتَ تَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

اُردو سے عربی

۱۱: گنت ٹو دو، بس میں سوار ہو (۱۳) بس سے اترو (۴) کیا تم بس میں

سوار ہوتے ہو (۵) کیا تم بارادوست بس میں سوار ہوتے ہو؟ (۱۶) جی ہاں

نیرادوست بس میں سوار ہوتا ہے (۱۷) کیا بس سڑک پر چلتی ہے (۱۸) جی

ہاں۔ بس سڑک پر چلتی ہے (۱۹) کیا تم گنت لیتے ہو (۱۰) جی ہاں میں

گنت لیتے ہوں۔

الدرس السادس عشر

زِيَارَةُ مَلَانَتٍ يُسَلِّمُ رَهْ سَلَامِ كَرْتَاهِ يُصَافِحُ رَهْ مَعَانُو كَرْتَاهِ
يُعَانِقُ رَهْ مَلِي سَلَاهِ مَعُ سَاتَهْ يَزُورُ مَلَانَاتِ كَرْتَاهِ
كَيْفَ أَنْتَ؟ أَيْ كَيْفَ مَزَاجِ كَيْفَ هِيَ؟ سَلِّمُ سَلَامِ كَر

زِيَارَةُ



زَيْدٌ يُسَلِّمُ

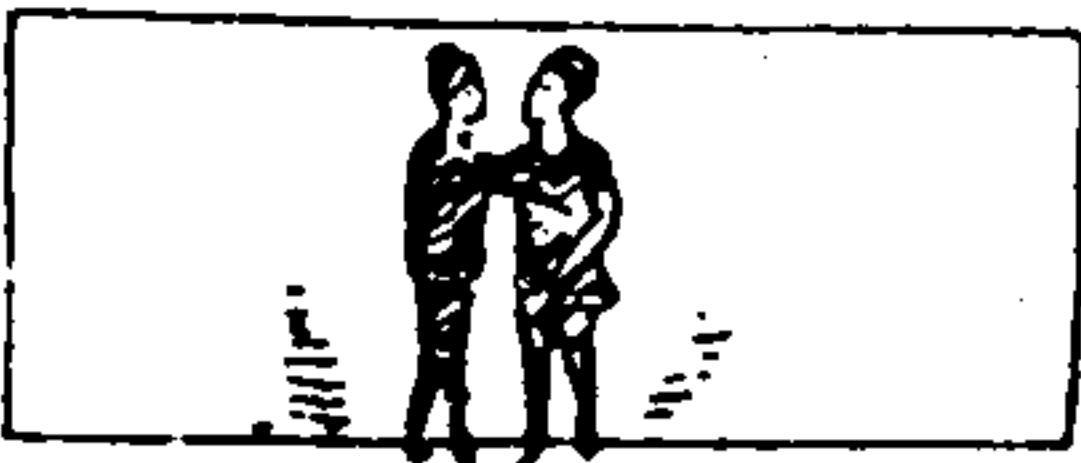
زِيَارَةُ الْأَصْدِقَاءِ



زَيْدٌ يُصَافِحُ
مَعَ صَدِيقِهِ

أَنَا أَصَافِحُ مَعَ صَدِيقِي
صَدِيقِي يُصَافِحُنِي
صَدِيقُهُ يُصَافِحُ مَعَهُ

وَأَنْتَ تُصَافِحُ مَعَ صَدِيقِكَ
وَصَدِيقُكَ يُصَافِحُ مَعَكَ
وَصَدِيقُكَ يُصَافِحُ مَعِي



شَاهِدُ يُعَانِقُ مَعَ سَاجِدِ

عَتِيقٌ يُعَانِقُ مَعَ صَدِيقِهِ
صَدِيقُهُ يُعَانِقُ مَعَهُ

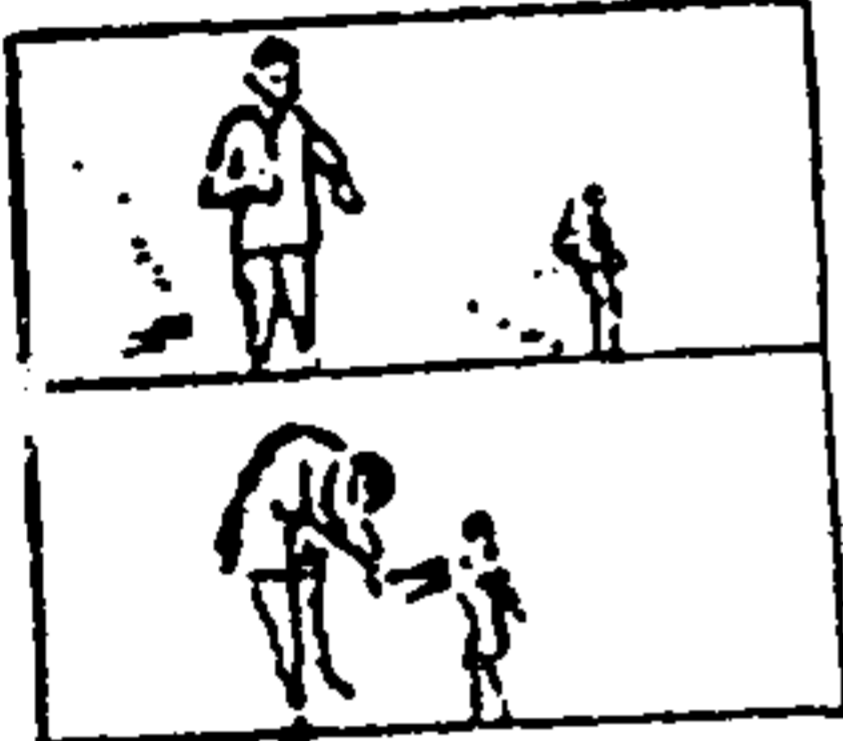


لَيْسَ يُسَلِّمُ

أَنَا سَلِّمٌ . أَنْتَ تَسَلِّمُ . هُوَ يُسَلِّمُ . سَلِّمٌ . أَنَا أُسَلِّمُ
كَيْفَ أَنْتَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَيْفَ صَدِيقُكَ؟
هُوَ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّادِسِ عَشَرَ

هَلْ يَزُورُ صَدِيقَكَ ؟ وَهَلْ يَزُورُ صَدِيقَكَ ؟
 هَلْ يَزُورُ صَدِيقَهُ ؟ وَهَلْ يَزُورُ صَدِيقَهُ ؟
 هَلْ يُسَلِّمُ زَيْدٌ أَبَاهُ ؟ هَلْ يُسَلِّمُ حَامِدٌ أُمَّهُ ؟
 هَلْ تُسَلِّمُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُسَلِّمُ ؟
 هَلْ يُصَافِحُ طَارِقٌ مَعَ صَدِيقِهِ ؟
 هَلْ يُصَافِحُ مَعَ طَارِقِ صَدِيقَهُ ؟



الَطِّفَلُ

الَطِّفَلُ

هَلْ أَنْتَ تُعَانِقُ صَدِيقَكَ ؟ وَهَلْ هُوَ يُعَانِقُكَ ؟
 هَلْ تُعَانِقُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُصَافِحُ أَبَاكَ ؟

اردو سے عربی

(۱) سلام کر دیا: کیا تم اپنے دوست سے معاف کر تے ہو (۲) جی ہاں
 میں اپنے دوست سے معاف کرتا ہوں (۳) کیا طارق اپنے دوست سے
 گلے ملتا ہے (۴) کیا تم اپنے دوست سے گلے ملتے ہو (۵) کیا وہ اپنے
 دوست سے ملاقات کرتا ہے (۶) میں اپنے دوست سے ملاقات کرتا ہوں
 (۷) حمید اپنے دوست کو سلام کرتا ہے اور اس کا دوست اسے سلام
 کرتا ہے (۸) کیا سلیم اپنے دوست سے معاف کرتا ہے (۹) بچہ اپنے
 باپ کو سلام کرتا ہے (۱۰) بچہ اپنی ماں سے گلے ملتا ہے۔

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

ضَيْفُ بَهَانِ يُكْرِمُ دَهْنًا تَعْلِيمُ كَرَامَةُ أَكْرَمُ تَمَّ تَعْلِيمُ كَرَمٌ
 سَفْرَةٌ دَسْتَرِخْوَانٌ يَدْعُو دَارًا كَرَامَةً يَقْرَعُ كَسَلًا نَابِ
 مَنْ بَعْدُ؟ كَوْنٌ؟ يَقْرِي دَهْنًا نَوَازِي كَرَامَةً -



مَنْ عَلَى الْبَابِ؟

ضَيْفٌ يَقْرَعُ الْبَابَ
 سَعِيدٌ يَقْرِي الضَّيْفَ

مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ؟
 زَيْدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ



هَذِهِ سَفْرَةُ الطَّعَامِ

أَنَا أَجْلِسُ عَلَى السَّفْرَةِ
 أَنَا أَقْرِي الضَّيْفَ -

يَجْلِسُ الضَّيْفُ عَلَى السَّفْرَةِ
 أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى السَّفْرَةِ

أَنْتَ تَقْرِي الضَّيْفَ
 هُوَ يَقْرِي الضَّيْفَ



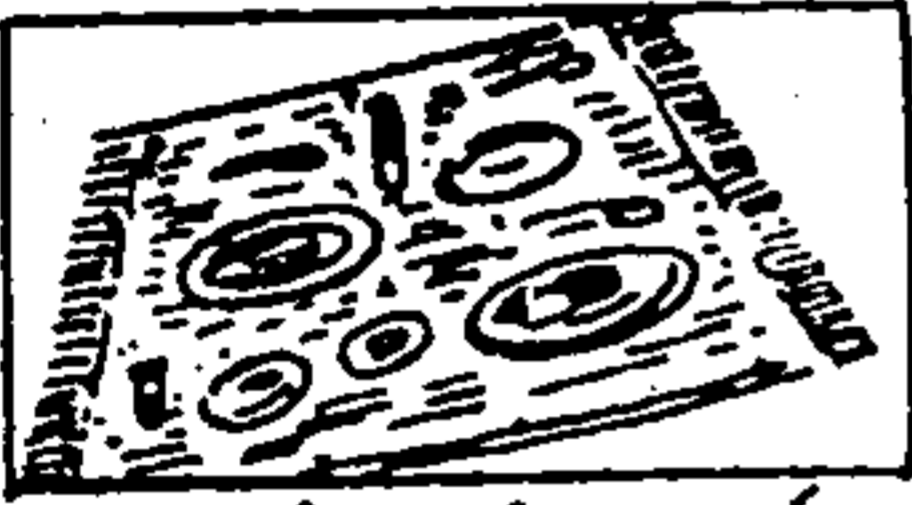
الضَّيْفُ يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ

أَنْتَ تَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ
 أَنَا أَكْرِمُ الضَّيْفَ

أَنَا أَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ
 أَكْرِمُ الضَّيْفَ

تَّهْرِيْنُ الدَّرْسِ السَّابِعِ عَشَرَ

هَلْ أَنْتَ تَقْرَعُ الْبَابَ ؟ نَعَمْ أَنَا أَقْرَعُ الْبَابَ ،
 هَلْ نَزِيدُ يَقْرَعُ الْبَابَ ؟ لَا. بَلْ خَالِدٌ يَقْرَعُ الْبَابَ.
 مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ ؟ الضَّيْفُ يَقْرَعُ الْبَابَ.
 هَلْ أَنْتَ تُكْرِمُ الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ أَنَا أَكْرِمُ الضَّيْفَ.
 هَلْ سَعِيدٌ يَكْرِمُ الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ سَعِيدٌ يَكْرِمُ الضَّيْفَ.



مَا هَذِهِ ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرِي الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ صَدِيقِي يَقْرِي الضَّيْفَ.
 هَلْ تُكْرِمُ ضَيْفَكَ ؟ نَعَمْ أَكْرِمُ ضَيْفِي.
 هَلْ تَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ ؟ نَعَمْ أُدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ.
 هَلْ تَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ ؟ نَعَمْ. أَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ.
 هَلْ صَدِيقُكَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ ؟ نَعَمْ هُوَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ.
 هَلْ أَخْرَكَ يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ ؟ نَعَمْ أَخِي يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ.

اردو سے عربی

۱) کیا تم دروازہ کھٹکتا ہے ہو (۱۲) جی ہاں میں دروازہ کھٹکتا ہوں۔
 ۲) کیا زید دروازہ کھٹکتا ہے ؟ (۱۳) جی ہاں زید دروازہ کھٹکتا ہے۔
 ۳) میں مہمان کی عزت کرتا ہوں (۱۴) کیا آپ مہمان نوازی کرتے ہیں ؟
 ۴) جی ہاں میں مہمان نوازی کرتا ہوں (۱۵) میرا دوست مہمان نوازی کرتا ہے۔
 ۵) کیا آپ کھانے کے بعد دعا کرتے ہیں (۱۶) جی ہاں میں کھانے کے بعد دعا کرتا ہوں (۱۷) کیا خالد دعا کرتا ہے (۱۸) وہ دعا کرتا ہے۔

الدرس الثامن عشر

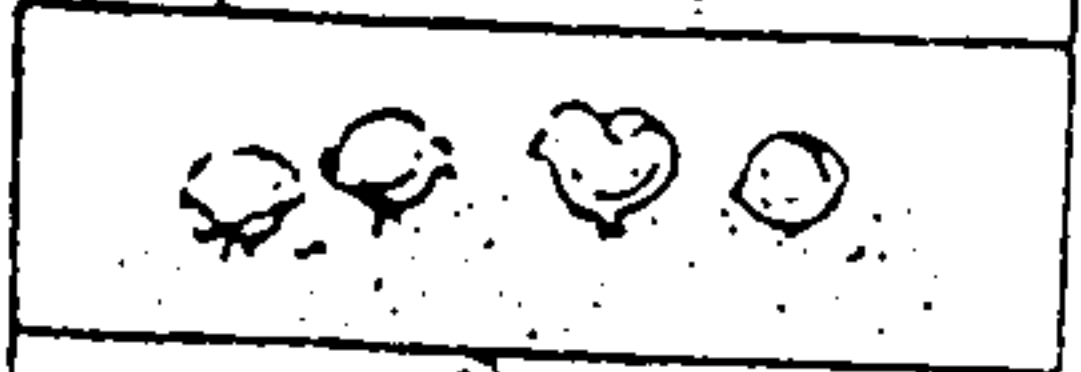
دَجَاجَةٌ مَرَعِيٌّ دِيكٌ مَرَعِيٌّ تَبِيضُ انْدَادِيٌّ هِيَ
بَيْضَةٌ انْدَا اَفْرَاحٌ مَرَعِيٌّ عُرْفُ الدِّيَكِ مَرَعِيٌّ كَلْفِي
لَذِيذٌ مَرِيحٌ



عُرْفُ الدِّيَكِ



هَذِهِ دَجَاجَةٌ



هَذِهِ اَفْرَاحُهَا



هَذَا دِيكٌ

نَعَمْ. الدَجَاجَةُ تَبِيضُ

هَلِ الدَجَاجَةُ تَبِيضُ



أَكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ
بَيْضَةُ الدَجَاجَةِ لَذِيذَةٌ

هَلِ تَأْكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ؟ نَعَمْ أَكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ

هَذَا دِيكِي - هَذِهِ دَجَاجَتِي - هَذِهِ دَجَاجَتُهُ

هَذَا دِيكُكَ - هَذَا دِيكُكَ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ عَشَرَ

هَلْ الذِّئْبُ يَبِيضُ ؟

لَا بَلِ الدَّجَاجَةُ تَبِيضُ

هَلْ عِنْدَ صَدِيقِكَ دَجَاجَةٌ ؟

نَعَمْ عِنْدَ صَدِيقِي دَجَاجَةٌ

هَلْ عِنْدَكَ دِيْلَةٌ ؟

نَعَمْ عِنْدَكَ دِيْلَةٌ

هَلْ عِنْدَكَ أَفْرَاحُ الدَّجَاجَةِ ؟

نَعَمْ عِنْدِي أَفْرَاحُ الدَّجَاجَةِ

هَلْ تَبِيضُ دَجَاجَتُكَ ؟

مَا هَذَا ؟

نَعَمْ تَبِيضُ دَجَاجَتِي

هَلْ عِنْدَكَ بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ ؟

نَعَمْ عِنْدِي بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ

اردو سے عربی



۱۱، مرغ کی کلٹی (۱۲) زید کی مرغی (۱۳) کیا یہ زید کی مرغی ہے (۱۴) جی نہیں

یہ میری مرغی ہے (۱۵) کیا تمہاری مرغی انڈا دیتی ہے (۱۶) جی ہاں میری مرغی

انڈا دیتی ہے (۱۷) کیا تم انڈا کھاتے ہو (۱۸) جی ہاں میں انڈا کھاتا ہوں

(۱۹) کیا انڈا مزہ دار ہے (۲۰) جی ہاں انڈا مزیدار ہے (۲۱) کیا مرغی کا

بچہ انڈا دیتا ہے (۲۲) جی نہیں مرغی کا بچہ انڈا نہیں دیتا

الدرس التاسع عشر

٣٩

رَأْسُ سِرِّ وَجْهٍ فَمِنْ أَنْفِ نَاصِيَةٍ
يَدُهَا بِرِجْلِهَا أَكْبَرُ يَمِينِي سَيْمِي
يُسْرِي النَّاسُ يَضَعُ دُونَ كِتَابِي ضَعُ رُكْمِي



هَذَا رَأْسِي

هَذَا فَمِي

هَذَا وَجْهِي

هَذَا أَنْفِي

هَذِهِ يَدَايَ

هَذِهِ رِجْلَايَ

هَذِهِ يَدَايَ الْيُسْرَى

هَذِهِ رِجْلَايَ الْيُسْرَى



هَذِهِ يَدَايَ الْيُسْرَى



هَذِهِ رِجْلَايَ الْيُسْرَى

تہرین الدرس الثاسبع عشر



ضَعُ يَدَكَ عَلَى أَنْفِكَ ! أَضَعُ يَدِي عَلَى أَنْفِي

أَيْنَ يَدُكَ؟



ضَعُ يَدَكَ عَلَى رَأْسِكَ

أَضَعُ يَدِي عَلَى رَأْسِي

ضَعُ يَدَكَ عَلَى فَيْكِكَ

أَضَعُ يَدِي عَلَى فَيْسِي

يَدِي عَلَى رَأْسِي



ضَعُ يَدَكَ الْيُمْنَى عَلَى رِجْلِكَ الْبِشْرَى

أَضَعُ يَدِي الْيُمْنَى عَلَى رِجْلِي الْبِشْرَى

أَيْنَ تَضَعُ يَدَكَ؟ أَضَعُ يَدِي عَلَى السَّبُورَةِ

أَنَا أَضَعُ يَدِي عَلَى رَأْسِي صَدِيقِي

صَدِيقِي يَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِي

ضَعُ يَدَكَ الْيُمْنَى عَلَى أَنْفِكَ أَضَعُ يَدِي الْيُمْنَى عَلَى أَنْفِي

ضَعُ يَدَكَ الْبِشْرَى عَلَى عَيْنِكَ الْيُمْنَى أَضَعُ يَدِي الْبِشْرَى عَلَى عَيْنِي الْيُمْنَى

ضَعُ يَدَكَ الْبِشْرَى عَلَى أُذُنِكَ الْيُمْنَى أَضَعُ يَدِي الْبِشْرَى عَلَى أُذُنِي الْيُمْنَى

اردو سے عربی

- (۱) اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھو (۲) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھو۔
 (۳) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی ناک پر رکھو (۴) کیا تم اپنا ہاتھ اپنی ناک پر رکھتے
 ہو (۵) جی نہیں بلکہ میں اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھتا ہوں (۶) کیا تمہارا دوست
 اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے (۷) جی ہاں میرا دوست اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے
 (۸) زید اپنا ہاتھ ایکل پر رکھتا ہے (۹) میں اپنا ہاتھ سوڑ پر رکھتا ہوں۔
 (۱۰) وہ اپنا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھتا ہے۔

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

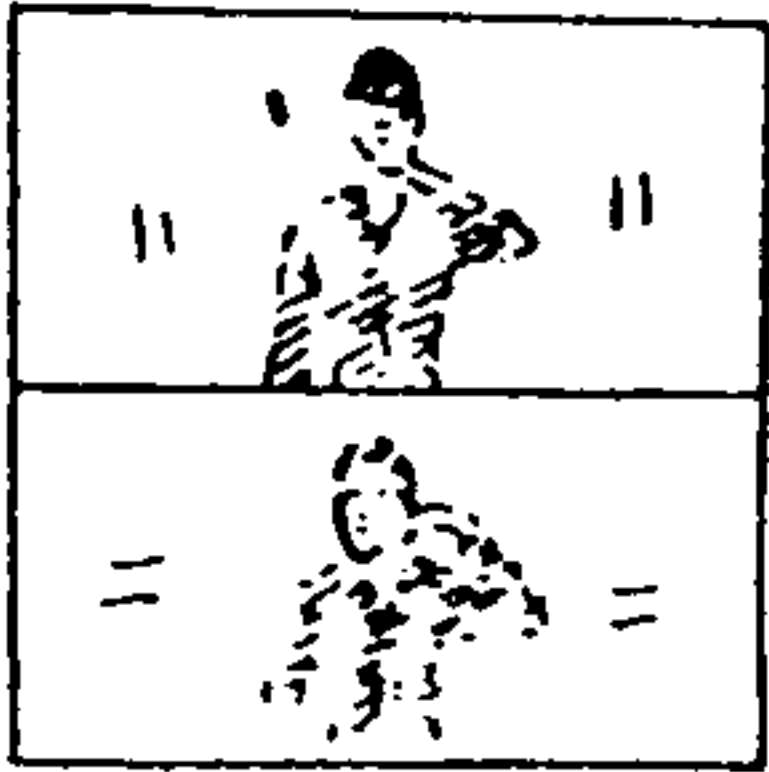
قَدَمٌ بِرِ اصْبَعٌ اَنْحَلُ شَفَّةٌ بِرَنْتٌ عَيْنٌ دَوٌّ اَنْجَمٌ
 صَدْرٌ سِينٌ ظَهْرٌ مِثْمٌ بَطْنٌ يِثٌ فَنَحْدٌ رَانٌ
 عَضُدٌ بَارٌ سَاعِدٌ كَانٌ كَسْمٌ كَتَا بَاكْتَنِي

لِسَانُ زَبَانٌ

كَمْ قَدَمًا لَكَ؟ لِي قَدَمَانِ

كَمْ اَصْبَعًا لَكَ؟ لِي عِشْرُونَ اِصْبَعًا

زَيْدٌ لَهُ شَفَتَانِ - وَعَيْنَانِ وَاذْنَانِ وَفَنَحْدَانِ ،
 وَعَضُدَانِ وَسَاعِدَانِ ، وَلَهُ صَدْرٌ وَاحِدٌ وَظَهْرٌ
 وَاحِدٌ وَبَطْنٌ وَاحِدٌ وَأَنْفٌ وَاحِدٌ



اَضَعُ اِصْبِعِي عَلَيَّ شَفَتِي
 ضَعُ اِصْبِعَكَ عَلَيَّ اُذُنِكَ
 اَضَعُ اِصْبِعِي عَلَيَّ اُذُنِي
 ضَعُ يَدَكَ عَلَيَّ سَاعِدِكَ

يَدِي عَلَيَّ سَاعِدِي



فَنَحْدٌ كَبِيرَةٌ



فَنَحْدٌ صَغِيرَةٌ



سَاعِدٌ قَصِيرَةٌ



سَاعِدٌ طَوِيلَةٌ



لِسَانٌ طَوِيلٌ

تہرین الدرس العشرین

کَمْ أُذُنًا لَكَ ؟ لِي أُذُنَانِ . كَمْ أُذُنًا لِصَدِيقِكَ ؟

لِصَدِيقِي أُذُنَانِ
عَلَيْكَ أَنْفَانِ ؟ لَا . لِي أَنْفَانِ بَلْ لِي أَنْفٌ وَاحِدٌ

عَلَيْكَ عَيْنَانِ ؟ نَعَمْ لِي عَيْنَانِ

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ بِرَجُلَانِ ؟ نَعَمْ لِصَدِيقِي بِرَجُلَانِ
عَلَيْكَ بَطْنَانِ ؟

عَلَيْكَ فُحْدَانِ ؟

عَلَيْكَ يَدَانِ ؟

عَلَيْكَ اصْبَعٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ لِسَانَانِ ؟

عَلَيْكَ أُذُنٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ عَضُدٌ وَاحِدٌ وَسَاعِدٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ ظَهْرَانِ ؟

أَلِصْدِيقِكَ يَدٌ وَاحِدَةٌ ؟

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ بَطْنَانِ ؟

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ فُحْدٌ وَاحِدَةٌ ؟

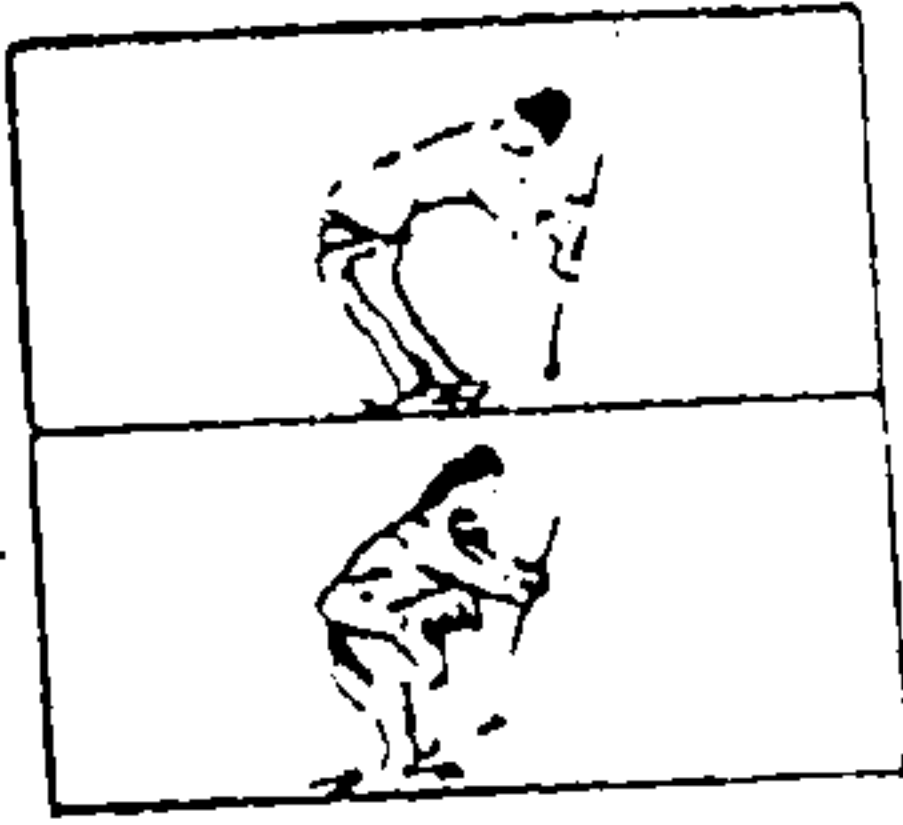
اردو سے عربی

آپ کی کتنی زبانیں ہیں (۱۱) میری ایک زبان ہے (۱۲) زید کے دو ہاتھ اور
پیر، دو بازو، دو کلایاں ہیں (۱۳) کیا تمہاری دونائیں ہیں (۱۵) جی نہیں بلکہ
میرے ایک ٹانگ ہے (۱۶) کیا خالد کے دو پیٹ ہیں (۱۷) جی نہیں بلکہ خالد
کا ایک پیٹ ہے (۱۸) کیا طارق کے دو منہ ہیں (۱۹) جی نہیں بلکہ طارق کا ایک
منہ ہے (۱۰) کیا محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۱) جی ہاں۔ محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۲)
اپنی انکل اپنی زبان پر رکھو۔ (۱۳) اپنی انکل اپنے کان پر رکھو۔

الدُّرُسُ لِحَادِي وَعِشْرُونَ

عَنْ أَقْرَبَاءِ

جَدُّ دَارَا جَدَّةٌ دَارِيٌّ عَمُّ عَمٌّ عَمَّةٌ عَمَّةٌ
أَخٌ بِنَانٌ أُخْتٌ بِنَانٌ ضَعِيفَةٌ بَرْدِيٌّ
خَالَتٌ خَالَتٌ خَالَتٌ خَالَتٌ



أَجْدٌ ضَعِيفٌ

أَجْدَةٌ ضَعِيفَةٌ

بِي ثَلَاثَةَ أَعْمَامٍ

بِي أَرْبَعُ عَمَّاتٍ

بِي خَمْسَةَ إِخْرَاءٍ

بِي خَمْسُ أَخْرَائِيَّةٍ

بِي سِتُّ خَالَاتٍ

أُمُّ خَالِدٍ سِتِّي

بِي أَخٌ هُوَ أَكْبَرُ مِنِّي

لِخَالِدٍ أَرْبَعُ إِخْرَائِيَّةٍ

لِزَيْنَبَ أُخْتٌ كَبِيرَةٌ

لِزَيْنَبَ عَمَّانٌ وَعَمَّانٌ وَأَخْوَانٌ وَأَخْوَانٌ وَخَالَاتٌ

كَمْ عَمَّا لَكَ ؟

كَمْ عَمَّاتٍ لَكَ ؟

كَمْ أَخَالَكَ ؟

كَمْ أُخْتَا لَكَ ؟

كَمْ خَالَتٍ لَكَ ؟

أُمُّ طَارِقٍ خَالَتِي

بِي جَدَّةٌ ضَعِيفَةٌ

لِزَيْنَبَ أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ

بِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ

لِزَيْنَبَ عَمَّانٌ وَعَمَّانٌ وَأَخْوَانٌ وَأَخْوَانٌ وَخَالَاتٌ

تَمَرِينَ الدَّرْسِ الحَادِي وَالْعِشْرِينَ

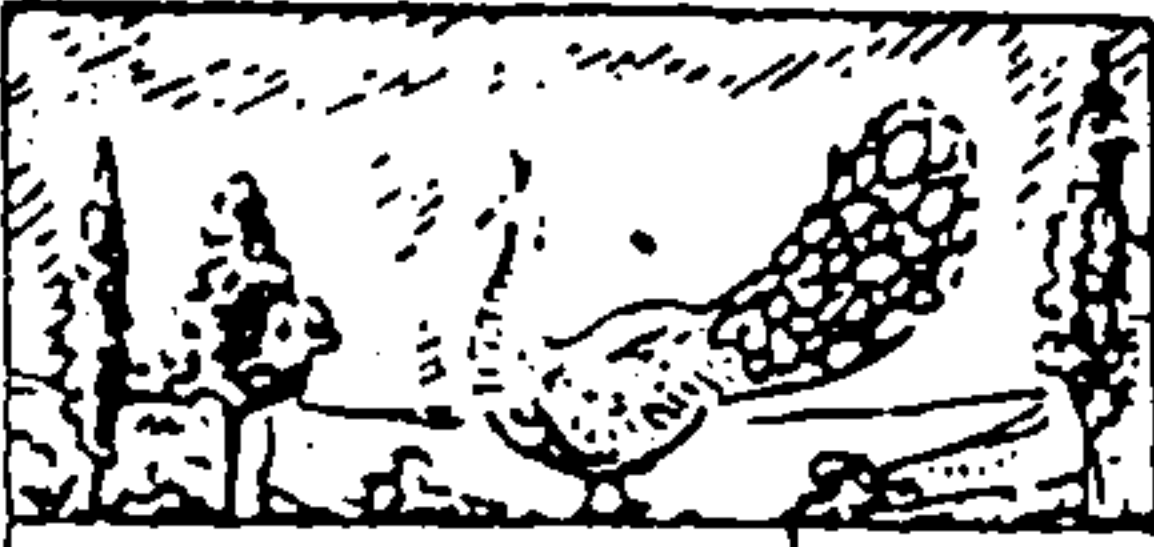
هَلْ لَكَ جَدَّةٌ ؟ هَلْ هِيَ ضَعِيفَةٌ مَا اسْمُهَا ؟
 كَمْ جَدًّا لَكَ ؟ أَيْنَ جَدُّكَ ؟ مَا اسْمُهُ ؟
 كَمْ أَخًا لِرَبِّدٍ ؟ كَمْ أَخْتًا لِرَبِّدٍ ؟
 كَمْ عَمًّا لِرَبِّدٍ ؟ هَلْ لِرَبِّدٍ صَدِيقٌ عَمٌّ ؟
 كَمْ خَالَئًا لِرَبِّدٍ ؟ كَمْ خَالَئًا لِرَبِّدٍ ؟
 هَلْ لَكَ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ ؟ لَا بَلْ لِي أَرْبَعَةٌ إِخْوَةٌ
 هَلْ لَكَ ثَلَاثُ أَخْوَاتٍ ؟ لَا بَلْ لِي أَرْبَعُ أَخْوَاتٍ
 عَمُّ لَكَ خَالَئٌ ؟ كَمْ خَالَئًا لَكَ ؟
 عَمُّ لِرَبِّدٍ عَمٌّ ؟ كَمْ عَمًّا لِرَبِّدٍ ؟
 عَمُّ لِرَبِّدٍ أَرْبَعَةُ أَعْمَامٍ ؟ نَعَمْ لِرَبِّدٍ أَرْبَعَةُ أَعْمَامٍ
 عَمُّ لِرَبِّدٍ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ ؟ نَعَمْ لِأَخِي ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ

اُردو سے عربی

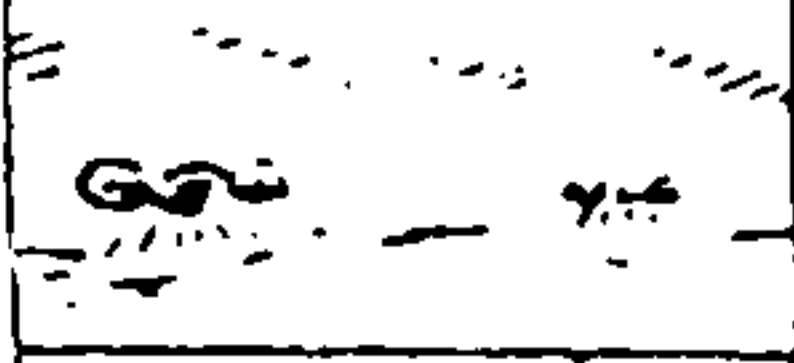
(۱) کیا آپ کے دادا ہیں (۲) ہاں میرے دادا ہیں (۳) آپ کے کتنے بھائی ہیں
 (۴) میرے پانچ بھائی ہیں (۵) کیا آپ کے چار چچا ہیں (۶) جی نہیں میرے دو چچا
 ہیں (۷) میرے دوست کے تین چچا ہیں (۸) اس کے دوست کے چار چچا ہیں (۹)
 زید کے پانچ بھائی ہیں (۱۰) خالد کے دو بھائی ہیں (۱۱) حامد کی دو بہنیں ہیں
 (۱۲) سفید کا ایک بھائی ہے۔

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ ^{٢٥}

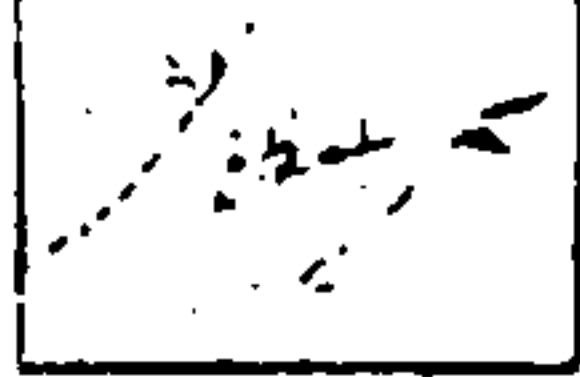
طَائِرٌ مَرَّ فَمَلَأَ جُودِي ذُبَابٌ مَكُونٌ
بَعُوضٌ مَرَّ رِيثٌ بِرُ تَلْسَعُ دَهْ كَاتِبٌ
يَلْسَعُ دَهْ كَاتِبٌ لَكِنْ يَكُونُ



فِي الْحَدِيقَةِ طَائِرٌ

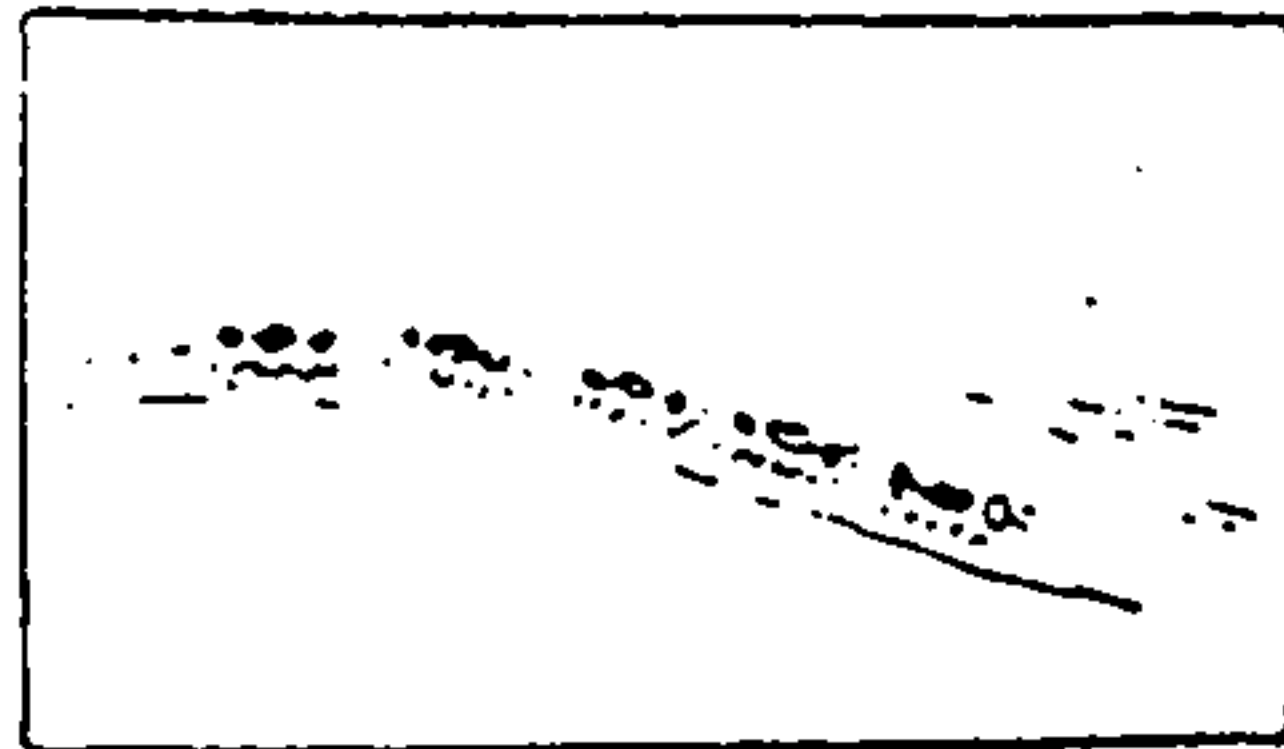


نَمَلَةٌ صَغِيرَةٌ تَمَشِي إِلَى نَمَلَةٍ كَبِيرَةٍ



يَلْسَعُ الْبَعُوضُ فِي رِجْلِ رَجُلٍ

الذُّبَابُ يَطِيرُ فَوْقَ رَأْسِهِ - رِيثُ الطَّائِرِ
لَا تَطِيرُ النَّمَلَةُ وَلَكِنْ يَطِيرُ الْبَعُوضُ وَالذُّبَابُ
لَا يَلْسَعُ الذُّبَابُ وَلَكِنْ يَلْسَعُ الْبَعُوضُ

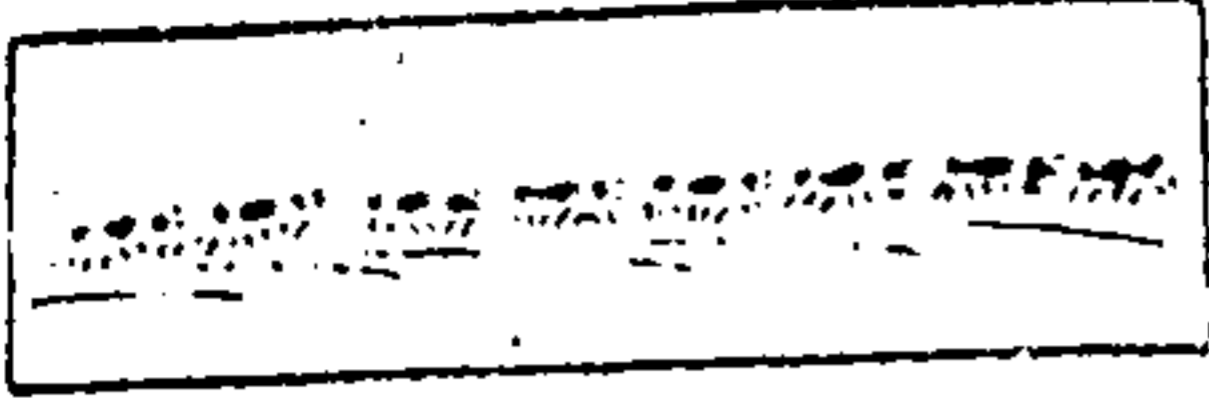


فِي الصُّورَةِ خَبَسَتْ نَهْلٌ

هَلِ النَّمَلَةُ تَطِيرُ فِي السَّمَاءِ؟ لِأَنَّ النَّمَلَةَ تَسِيرُ عَلَى الْأَرْضِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّانِي وَالْعِشْرِينَ

كَمْ نَمْلَةً فِي الْقَطَارِ؟



كَمْ طَائِرٌ سَأَى الْحَدِيقَةَ؟ هَلْ عِنْدَكَ طَائِرٌ؟
 هَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ فِي قَدَمِكَ؟ لَا. بَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ فِي يَدِي؟
 هَلِ هَذِهِ نَمْلَةٌ صَغِيرَةٌ؟ لَا. بَلِ هَذِهِ نَمْلَةٌ كَبِيرَةٌ؟
 هَلِ الذُّبَابُ يَلْسَعُ فِي رَأْسِكَ؟ لَا. بَلِ الذُّبَابُ يَطِيرُ عَلَى رَأْسِي؟
 هَلِ الْبَعُوضُ يَلْسَعُ عَلَى عَضْدِكَ؟ لَا. بَلِ الْبَعُوضُ يَلْسَعُ عَلَى سَاعِدِي؟
 هَلِ الْبَعُوضُ يَلْسَعُ الطِّفْلَ؟ نَعَمْ. الْبَعُوضُ يَلْسَعُ الطِّفْلَ
 كَمْ بَعُوضَةً فِي الْغُرْفَةِ؟ فِي الْغُرْفَةِ خَمْسُ بَعُوضَاتٍ
 أَيُّنَ يَطِيرُ الذُّبَابُ؟ الذُّبَابُ يَطِيرُ عَلَى أَنْفِكَ
 هَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ عَلَى عَيْنِكَ؟ لَا. بَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ أَنْفِي
 هَلِ النَّمْلَةُ تَطِيرُ فِي الْهَوَاءِ؟ لَا. بَلِ النَّمْلَةُ تَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ

اردو سے عربی

(۱) بھرے پر میں چوٹی کا تہ ہے (۲) کیا تمہارے ہاتھ پر چوٹی کا تہ ہے (۳) جی نہیں۔ بلکہ بھرے پر چوٹی کا تہ ہے (۴) زید کے سر پر مکھی اڑتی ہے (۵) خالد کے بازو پر بھر کا تہ ہے (۶) خالد کی گردن پر چوٹی کا تہ ہے (۷) کیا آپ کے گھر میں مور ہے (۸) کیا چوٹی خالد کے قدم کے نیچے چلتی ہے (۹) جی نہیں بلکہ چوٹی خالد کے قدم کے اوپر چلتی ہے (۱۰) کیا کمرے میں بھر ہے (۱۱) جی ہاں۔ کمرے میں بہت سے بھر ہیں۔

الدَّهْرُ لثَالِثٌ وَالْعِشْرُونَ

الأعدادُ

للمذكر

للمؤنث

وَاحِدٌ

وَاحِدَةٌ

اِثْنَانِ

اِثْنَانِ

ثَلَاثَةٌ

ثَلَاثٌ

عَشْرَةٌ

عَشْرٌ

أَحَدُ عَشَرَ

أَحَدَى عَشْرَةَ

اِثْنَا عَشَرَ

اِثْنَا عَشْرَةَ

ثَلَاثَا عَشَرَ

ثَلَاثَ عَشْرَةَ

تِسْعَا عَشَرَ

تِسْعَ عَشْرَةَ

أَحَدُ وَعِشْرُونَ

أَحَدَى وَعِشْرُونَ

اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ

اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ

ثَلَاثَا وَعِشْرُونَ

ثَلَاثَ وَعِشْرُونَ

تِسْعَا وَعِشْرُونَ

تِسْعَ وَعِشْرُونَ

عِشْرُونَ وَثَلَاثُونَ - وَأَرْبَعُونَ - وَخَمْسُونَ وَسِتُونَ

وَسَبْعُونَ - وَثَمَانُونَ - وَتِسْعُونَ - قَلَمًا وَكِرَاسَةً

مِائَةٌ

مِائَةٌ

سنة ١٣٠٠ - اصل نسخہ میں نہیں ہے۔ برائے نام لکھا گیا ہے۔ ۱۲

تَمَرَيْنِ الدَّرَسِ الثَّالِثِ وَالْعِشْرَيْنِ

هَلْ عِنْدَكَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا؟ نَعَمْ عِنْدِي أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا

كَمْ رُؤْيِيًّا عِنْدَكَ؟ عِنْدِي سِتُّ عَشْرَةَ رُؤْيِيًّا

هَلْ عِنْدَ صَدِيقِكَ ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ؟ لَا بَلْ عِنْدَ صَدِيقِي سِتَّةُ أَقْلَامٍ

إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُرْسِيًّا (القرآن)

كَمْ دِيكًا عِنْدَكَ؟ عِنْدِي اثْنَا عَشَرَ دِيكًا

كَمْ دَجَاجَةً عِنْدَكَ؟ عِنْدِي اثْنَا عَشْرَةَ دَجَاجَةً

كَمْ فَا رَأَى فِي الْغُرْفَةِ؟ فِي الْغُرْفَةِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ فَا رَأَى

كَمْ هَرَّةً فِي الْبَيْتِ؟ فِي الْبَيْتِ عِشْرُونَ هَرَّةً

كَمْ تَفَاحَةً فِي الشَّجَرَةِ؟ فِي الشَّجَرَةِ أَحَدِي وَعِشْرُونَ تَفَاحَةً

كَمْ شَجَرًا فِي الْحَدِيقَةِ؟ فِي الْحَدِيقَةِ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ شَجَرًا

فِي الْحَدِيقَةِ سَبْعُونَ طَيْرًا عَلَى الْمَجْدَارِ ثَمَانُونَ نَمْلَةً

عِنْدِي مِائَةٌ كِتَابٍ وَعِنْدَ صَدِيقِي مِائَةٌ كُرْسِيٍّ

اردو سے عربی

۱۱) یہ دو آدمی ہیں (۲) یہ دو عورتیں ہیں (۳) کیا آپ کے پاس نو قلم ہیں

دیں، جی نہیں۔ بلکہ میرے پاس سترہ قلم ہیں (۵) اس کے دوست کے پاس

انیس کاپیاں ہیں (۶) مدرسے میں چالیس طالب علم اور تیس طالبات ہیں۔

۷) مسجد میں آٹیس مرد ہیں (۸) باغ میں چھتیس درخت ہیں (۹) درخت

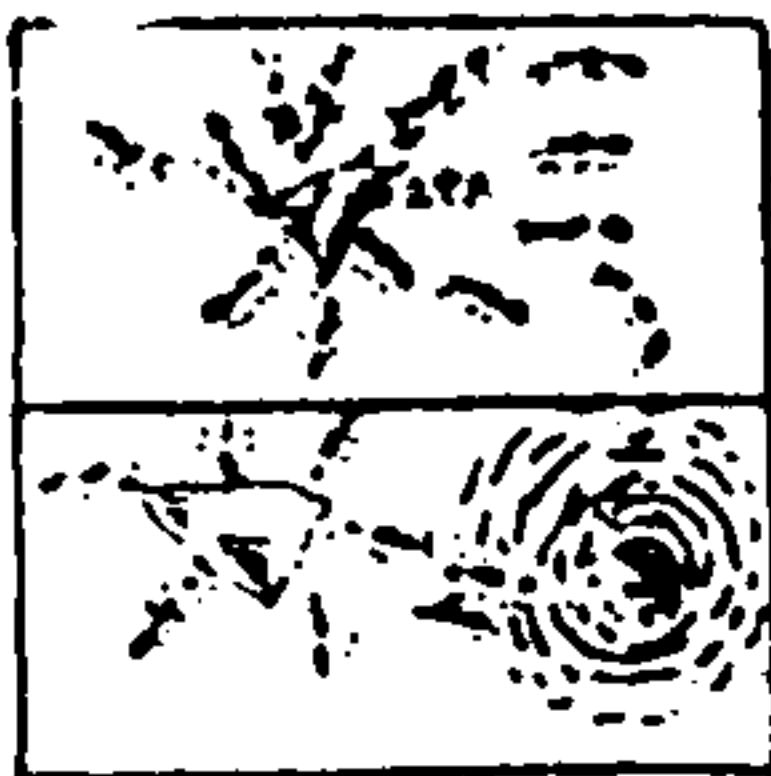
میں تیسب ہیں (۱۰) اس کے پاس نو قلم ہیں۔

الدَّاسِلُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

تَجِدُوهُ بِأَنَّهُ قِطْعَةٌ مُكْرَاةٌ لَحْمٌ كَوْشَتٌ
تَسْتَطِيعُ نَمَلَاتٌ رَكْعَتَهُ بِوَيَاوَهُ طَائِفَاتٌ رَكْعَتَهُ حَمَلٌ اِثْنَا
جُحْرٌ سَوَاخٌ نَمَلٌ بِجُزْئِيَا حَفْرٌ كَعُودَنَا
تَشْتَرِكُ تُرَيْبُ بِرُتْبِهِ تَخْتِمُ غَتْمُ كَرْتَهُ -

«اتِّحَادُ النَّمْلِ»

(۱) تَجِدُ النَّمْلَةَ الصَّغِيرَةَ قِطْعَةً لَحْمٍ - قِطْعَةً اللَّحْمِ
كَبِيرَةً - النَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيعُ حَمْلَهَا
النَّمْلَةُ تُرِيدُ حَمْلَ الْقِطْعَةِ إِلَى بَيْتِهَا - تَذْهَبُ النَّمْلَةُ
لِخَبْرِ نَمْلَةٍ أُخْرَى - تَجِيءُ نَمْلَةٌ فَتَكُونُ
نَمْلَتَانِ - ثُمَّ أُخْرَى فَتَكُونُ ثَلَاثَ نَمَلٍ - تَكْثُرُ النَّمَلُ
أَلَا نَ تَجْتَمِعُ النَّمَلُ فِي قِطَارٍ



تَذْهَبُ النَّمَلُ إِلَى قِطْعَةِ اللَّحْمِ
تَجْتَمِعُ النَّمَلُ حَوْلَ الْقِطْعَةِ

النَّمَلُ تَجِيءُ بِالْقِطْعَةِ إِلَى جُحْرِهَا

النَّمَلُ تَأْكُلُ هَذِهِ الْقِطْعَةَ مَعًا الْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ عَظِيمَةٌ
(۲) النَّمْلَةُ تُرِيدُ حَفْرَ الْجُحْرِ - النَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيعُ حَفْرَهَا
تُخَبِّرُ النَّمْلَةُ أَهْوَاتِهَا - تَأْتِي نَمْلَةٌ أُخْرَى وَتَشْتَرِكُ

تَجْتَمِعُ النَّمْلُ فِي الْمِيدَانِ: تَكُونُ خَمْسَ عَشْرَةَ نَمْلَةً
 ثُمَّ سِتَّ عَشْرَةَ نَمْلَةً - ثُمَّ سَبْعَ عَشْرَةَ نَمْلَةً -
 ثُمَّ ثَمَانَةَ عَشْرَةَ نَمْلَةً - ثُمَّ عِشْرِينَ نَمْلَةً عِشْرُونَ
 نَمْلَةً - ثَلَاثُونَ نَمْلَةً - أَرْبَعُونَ نَمْلَةً - خَمْسُونَ نَمْلَةً -
 سِتُّونَ نَمْلَةً - سَبْعُونَ نَمْلَةً - ثَمَانُونَ نَمْلَةً - مِائَةَ نَمْلَةٍ
 تَشْتَرِكُ النَّمْلُ فِي الْحَفْرِ - النَّمْلَةُ تَحْمِلُ ذَرَّةً فِي فَمِهَا -
 هَكَذَا ذَرَّةٌ بَعْدَ ذَرَّةٍ - تَخْتِمُ النَّمْلُ عَمَلَهَا بِالسَّرْعَةِ
 هَذِهِ السَّرْعَةُ لِإِتِّحَادِ النَّمْلِ - الْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ عَظِيمَةٌ -

تَهْرِينُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ

يَجِدُ زَيْدٌ قِطْعَةَ لَحْمٍ - أَنْتَ تَجِدُ قِطْعَةَ لَحْمٍ - أَنَا أَجِدُ
 قِطْعَةَ لَحْمٍ

هَلْ أَنْتَ تَجِدُ قَلْبًا، نَعَمْ أَنَا أَجِدُ قَلْبًا - هَلْ هُوَ يَجِدُ قَلْبًا؟
 هَلْ تَسْتَطِيعُ حَمَلُ كِرَاسِيٍّ؟ نَعَمْ أَسْتَطِيعُ حَمَلُ كِرَاسِيٍّ
 هَلْ هُوَ يَسْتَطِيعُ حَمَلُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ كِرَاسِيٍّ -
 هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ حَمَلُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ كِرَاسِيٍّ - كَمْ كِرَاسِيٍّ
 تَسْتَطِيعُ أَنْ تَحْمِلَ - أَسْتَطِيعُ أَنْ أَحْمِلَ خَمْسَةَ
 عَشَرَ كِتَابًا

هَلْ يَسْتَطِيعُ الطِّفْلُ أَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تَفْحَةً؟
 نَعَمْ يَسْتَطِيعُ الطِّفْلُ أَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تَفْحَةً -

هَلْ تَسْتَطِيعُ الْفُلَّةُ أَنْ تَحْمِلَ قِطْعَةً لَحِيمٍ؟ هَلْ
تَسْتَطِيعُ خَمْسٌ عَشْرَةَ نَمْلَةً أَنْ تَحْمِلَهَا؟

هَلْ تَسْتَطِيعُ نَمْلَةٌ وَاحِدَةً أَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا؟ -
لَا. تَسْتَطِيعُ النَّمْلَةُ الْوَاحِدَةُ أَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا -

هَلْ أَنْتَ تَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ أَخِيكَ؟ نَعَمْ.

أَنَا أَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ أَخِي

هَلْ زَيْدٌ يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَكَ؟ نَعَمْ زَيْدٌ

يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعِي

هَلْ تَخْتِمُ عَمَلَكَ قَبْلَ اللَّيْلِ؟ أُخْتِمُ

عَمَلِي قَبْلَ اللَّيْلِ

هَلْ حَمِيدٌ يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ؟ نَعَمْ حَمِيدٌ

يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ

اردو سے عربی

(۱) ایک چوڑی گوشت کا ٹکڑا نہیں اٹھا سکتی (۲) ۱۸ چوڑیاں گوشت کا ٹکڑا

اٹھا سکتی ہیں (۳) تم کتنی کتابیں اٹھا سکتے ہو (۴) میں پندرہ کتابیں اٹھا سکتا

ہوں (۵) کیا بچہ ۱۰ کتابیں اٹھا سکتا ہے (۶) جی نہیں بچہ ۱۰ کتابیں اٹھا سکتا

ہے (۷) کیا ۵ چوڑیاں اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۸) جی ہاں ۵ چوڑیاں

اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۹) کیا تم زید کے ساتھ کام میں شریک ہوتے ہو

(۱۰) جی ہاں میں زید کے ساتھ کام میں شریک ہوتا ہوں (۱۱) انکا بڑی قوت ہے

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ ^{٥٢}

قَصَابٌ تَمَانٌ يَشْتَرِي دَهْرِيَةً يَبِيعُ دَهْرِيَةً
 كَيْدٌ كَيْبِي تَطْبِخُ دَهْرِيَةً لِمَ كَيْبِي
 بِكَمْ كَيْبِي؟ أَسْأَلُ مِمَّا يَرْتَابُونَ يَقُولُ دَهْرِيَةً
 غَالِي مَنَّا رَخِيصٌ سَتَا إِيْوَةَ مَجْدَا



الْقَصَابُ قَاعِدٌ عَلَى دُكَانِهِ
 الْقَصَابُ يَبِيعُ اللَّحْمَ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى دُكَانِ الْقَصَابِ لِمَتَذْهَبُ إِلَى دُكَانِ الْقَصَابِ؟
 أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ اللَّحْمَ هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ لَحْمَ الْبَقْرَةِ؟
 لَا بَلْ أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ لَحْمَ الشَّاةِ هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ؟
 نَعَمْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ - أَنَا آتِي عَلَى دُكَانِ الْقَصَابِ - أَنَا
 أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ بِكَمْ تَبِيعُ الْكَيْدَ؟ الْقَصَابُ يَقُولُ
 أَبِيعُ بِرُوبِيَّةٍ وَنِصْفٍ - يَا سَيِّدِي! أَنَا أَتُورُ إِيْوَةَ -
 هَذَا غَالِي - الْقَصَابُ يَقُولُ - لَا - بَلْ هَذَا رَخِيصٌ
 يَا سَيِّدِي!

أَنَا أَخْذُ الْكَيْدَ - أَنَا أُعْطِي الْقَصَابَ رُوبِيَّةً وَنِصْفًا - أَنَا
 أَرْجِعُ إِلَى أُمِّي
 أُمِّي تَقُولُ - مَا هَذَا يَا بَنِي؟ هَذَا كَيْدٌ - أَنَا أَتُورُ -

أُمِّي تَقُولُ "بِكُمْ إِشْتَرَيْتَ؟"
أَقُولُ : إِشْتَرَيْتَ بِرُوبِيَّةٍ وَنِصْفِ . تَقُولُ أُمِّي : يَا يَوْهَ

هَذَا غَالٍ يَا بَنِي !
أَنَا أَرْجِعُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ . أَنَا أَقُولُ لِلْقَصَابِ . خُذْ كَيْدَكَ
وَأَعْطِنِي عَنِّي . الْقَصَابُ لَا يَأْخُذُ الْكَيْدَ . بَلْ يُعْطِينِي

نِصْفَ رُوبِيَّةٍ .
وَيَقُولُ " خُذْ مَا أَعْطَيْتَكَ وَكُنْ مِنَ الشَّالِرِينَ " أَنَا أَرْجِعُ

إِلَى أُمِّي

أُمِّي تَطْبِخُ الْكَيْدَ . أَنَا أَكُلُ الْكَيْدَ . هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ ؟

تَمَرِينَ الدَّرْسِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ

أَيْنَ الْقَصَابُ ؟ الْقَصَابُ قَاعِدٌ عَلَى دُكَّانِهِ

أَيْنَ تَذْهَبُ ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ

أَيْنَ يَذْهَبُ زَيْدٌ ؟ أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ ؟

مَا تَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ ؟ أَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ " هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَدَيْهِ ؟ "

مَا يَقُولُ زَيْدٌ ؟ زَيْدٌ يَقُولُ " لَحْمُ الشَّاةِ لَدَيْهِ يَا صَدِيقِي ! "

مَا تَشْتَرِي ؟ أَنَا أَشْتَرِي الْكَيْدَ . هَلْ أَنْتَ تَرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ

الْكَيْدَ ؟ نَعَمْ أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْكَيْدَ .

مَا تَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ . أَنَا أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ " بِكُمْ تَبِيعُ

الْكَيْدَ ؟ هَلْ الْكَيْدُ رَخِيسٌ ؟ لَا بَلِ الْكَيْدُ غَالٍ

قُلْ لِيَصْدِيقِكَ - أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ إِلَى آخِرِ
الْقِصَّةِ -

اردو سے عربی

(۱) میرا دوست قصائی کی دکان پر جاتا ہے (۲) وہ گوشت خریدتا ہے (۳) تم
بکری کا گوشت خریدتے ہو (۴) کیا تم گائے کا گوشت خریدتے ہو (۵) جی ہاں
میں گلے کا گوشت خریدتا ہوں (۶) کیا گائے کا گوشت مزیدار ہے (۷)
جی ہاں۔ گائے کا گوشت مزے دار ہے (۸) کیا بکری کا گوشت سستا ہے
(۹) جی نہیں۔ بلکہ بکری کا گوشت مہنگا ہے (۱۰) کیا گائے کا گوشت سستا
ہے (۱۱) جی ہاں۔ گائے کا گوشت سستا ہے (۱۲) زیادہ کا دوست گائے کا گوشت
خریدتا ہے۔

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

شَاطِئُ النَّهْرِ نَهْرًا كَانَهُ تَمْسَاحٌ مَكْرُومٌ شَبَكَةٌ جَانِ
يَصْطَادُ وَهَيْشَكَارُ كَانَهُ سَمَكَةٌ مَجْلُ يَرْمِي رَهَ بَيْنَكَ بَ
يَفْرَحُ وَهَوْشُ هَوَا بَ تَتَعَلَّقُ نَهْرًا جَانِ يَا أَسْتَفَى انْزُوسَ

صَيْدُ السَّمَكِ

أَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، وَصَدِيقِي يَذْهَبُ مَعِيَ.
نَحْنُ نَأْتِي عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ فِي النَّهْرِ سَمَكٌ كَثِيرَةٌ. صَدِيقِي
يُرِيدُ أَنْ يَصْطَادَ. هُوَ يَرْمِي الشَّبَكَةَ فِي النَّهْرِ

آلَانَ هُوَ يُخْرِجُ الشَّبَكَةَ - تَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ سَمَكَةٌ
كَبِيرَةٌ - صَدِيقِي يَفْرَحُ كَثِيرًا - وَأَنَا أَفْرَحُ مَعَهُ - ثُمَّ
أَرَاهِي الشَّبَكَةَ.

بَعْدَ سَاعَةٍ يَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ شَيْءٌ - أَنَا أَفْرَحُ -
أَنَا أَخْرِجُ الشَّبَكَةَ يَا أَسْفَى - هَذَا تَمْسَاحٌ - أَنَا أَصْطَادُ
الْتَمْسَاحِ وَصَدِيقِي يُصْطَادُ السَّمَكَ.

أَنَا أَرَاهِي الشَّبَكَةَ مَرَّةً أُخْرَى - ثُمَّ أَخْرِجُهَا - الْآنَ
تَتَعَلَّقُ سَمَكَةٌ صَغِيرَةٌ - أَنَا أَرَاهِي السَّمَكَةَ الصَّغِيرَةَ فِي النَهْرِ
أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي - وَصَدِيقِي يَرْجِعُ مَعِيَ إِلَى بَيْتِهِ - صَدِيقِي
يَأْكُلُ السَّمَكَةَ وَأَنَا أَكُلُ السَّمَكَةَ مَعَهُ - صَدِيقِي يَقُولُ

“هَلِ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ؟”

أَنَا أَقُولُ لَهُ - نَعَمْ - السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ.



يَقْعُدُ صَدِيقِي حَوْلَ النَهْرِ
وَأَنَا أَقْعُدُ مَعَهُ

تَهْرَبِينَ الدَّرْسِ السَّادِسِ وَالْعِشْرِينَ

نَرِيدُ يُصْطَادُ - أَنْتَ تَصْطَادُ - أَنَا أَصْطَادُ - نَحْنُ نَصْطَادُ
خَالِدٌ يَرَاهِي الشَّبَكَةَ - أَنَا أَرَاهِي الشَّبَكَةَ - أَنْتَ تَرَاهِي الشَّبَكَةَ
سَعِيدٌ يُخْرِجُ الشَّبَكَةَ - أَنْتَ تُخْرِجُ الشَّبَكَةَ - أَنَا أَخْرِجُ الشَّبَكَةَ

هَذَا تَمَسَّاحٌ

الْتَمَسَّاحُ كَبِيرٌ



الْطِفْلُ يَفْرَحُ - صَدِيقِي يَفْرَحُ - أَنْتَ تَفْرَحُ

أَنَا أَفْرَحُ - نَحْنُ نَفْرَحُ

هَلْ أَنْتَ تَصْطَادُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا أَصْطَادُ السَّمَكَةَ

هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا أَكُلُ السَّمَكَةَ

هَلِ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ؟ نَعَمْ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ

هَلْ صَدِيقُكَ يَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ لَا - صَدِيقِي لَا يَأْكُلُ السَّمَكَةَ

اُردو سے عربی

۱۱) میں اپنا جال پانی میں پھینکتا ہوں (۲) کیا خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے

۱۲) جی ہاں - خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے (۳) کیا تم خوش ہوئے ہو (۵)

جی ہاں میں خوش ہوتا ہوں (۶) طارق مچھلی کھاتا ہے - (۷) زہرہ مچھلی

کھاتی ہے (۸) کیا آپ مچھلی کھاتے ہیں (۹) کیا تم نہر کے کنارے پر جاتے ہو

۱۰) جی نہیں - میں نہر کے کنارے پر نہیں جاتا (۱۱) کیا تمہارے جال میں مچھلی پھنستی

ہے (۱۲) جی نہیں - بلکہ میرے جال میں مگر کچھ پھنستے ہیں۔

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

يُدْرِسُ دَرَسًا طَيِّبًا مَجْتَهِدًا مَعْنَى
يَحْفَظُ دَرَسًا يَادِرُ كِتَابًا غُرْفَةً إِلَى نَتِظَارِ كَرَاهَةِ انْتِظَارِ
يَتَعَلَّمُ دَرَسًا آخَرَ دَرَسًا يَتَأَذِنُ دَرَسًا اجازت چاہتا ہے

الْأُسْتَاذُ وَالْتَّلَامِذَةُ



هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا نَتَعَلَّمُ فِيهَا
الْأُسْتَاذَ قَرِيبًا مِنَ السَّبُورَةِ

الْأُسْتَاذُ يَكْتُبُ عَلَى السَّبُورَةِ شَيْئًا ، الْأُسْتَاذُ يَقُولُ لِيَسْعِدُ اقْتِرَاءُ
يَا سَعِيدُ ! مَا كَتَبَ سَعِيدُ يَقْرَأُ " اللَّهُ وَاحِدٌ ، وَمُحَمَّدٌ
رَسُولُهُ . يَقُولُ الْأُسْتَاذُ طَيِّبٌ . ثُمَّ يَكْتُبُ الْأُسْتَاذُ شَيْئًا
يَقُولُ الْأُسْتَاذُ لِطَارِقٍ : " اقْرَأْ يَا طَارِقُ مَا كَتَبْتُ ، طَارِقٌ
لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْرَأَ . لَكِنْ عَيْنِي يَقْرَأُ مِنْ مَكَانِهِ . وَيَسْأَلُ
الْأُسْتَاذُ : الْآنَ يَقْرَأُ عَيْنِي . يَقْرَأُ عَيْنِي صَوِيحًا . يَقُولُ
الْأُسْتَاذُ : أَنْتَ تَلْمِيزُ مَجْتَهِدٌ ، أَنْتَ تَحْفَظُ دَرَسًا كُلَّ يَوْمٍ
الْأُسْتَاذُ يَقُولُ لِتَّلَامِيزِهِ : احْفَظُوا دَرَسَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ . ثُمَّ
يَذْهَبُ الْأُسْتَاذُ إِلَى غُرْفَتِهِ الْإِنْتِظَارِ . ثُمَّ يَأْتِي الْأُسْتَاذُ
آخَرَ . هَذَا الْأُسْتَاذُ يُدْرِسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ .

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ - يَقُولُ الأُسْتَاذُ العَرَبِيُّ
لُغَةَ القُرْآنِ .

لُغَةَ الرِّسُولِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَلُغَةَ أَهْلِ
الجَنَّةِ . نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ كَيْ نَفْهَمَ كِتَابَ اللهِ :

تَمَرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ

هَلِ الأُسْتَاذُ يُدْرِسُ ثَلَاثَ مِئَدَاتٍ ؟

نَعَمْ الأُسْتَاذُ يُدْرِسُ ثَلَاثَ مِئَدَاتٍ

زَيْدٌ يُكْتُبُ عَلَى الكُرَّاسَةِ . أَنَا أَكْتُبُ عَلَى الرُّوقِ . أَنْتَ

تُكْتُبُ عَلَى السُّبُورَةِ .

نَحْنُ نَكْتُبُ عَلَى الكُرَّاسَةِ . سَعِيدٌ يَحْفَظُ دُرُوسَنَا . أَنْتَ

تَحْفَظُ دُرُوسَكَ

نَحْنُ نَحْفَظُ دُرُوسَنَا

أَنَا أَحْفَظُ دُرُوسِي

أَنَا نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ . أَنْتَ تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ . نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ

لِمَ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ ؟ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ كَيْ أَفْهَمَ

كِتَابَ اللهِ

أَنْتَ تَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ

زَيْدٌ يَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ

نَحْنُ نَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ

أَنَا أَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى العُرْفَةِ الإِنْتِظَارِ . زَيْدٌ يَذْهَبُ إِلَى العُرْفَةِ الإِنْتِظَارِ

أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى عُرْنَةِ الْإِنْتِظَارِ - مَنْ تَذْهَبُ إِلَى عُرْنَةِ الْإِنْتِظَارِ

اردو سے عربی

۱) استاد عربی پڑھا ہے (۲) انتہائی سخت سیاح پر لکھا ہے (۳) میں عربی زبان پڑھتا ہوں (۴) میں عربی زبان میں لکھتا ہوں کہ اللہ کی کتاب کو سمجھیں (۵) طالب علم اپنا سبق یاد کرتا ہے (۶) میرا استاد سے اجازت چاہتا ہے (۷) سید کمرہ انتظار میں باٹا ہے (۸) منقہ لڑکا اپنا سبق پڑھتا ہے (۹) ہم تختہ سیاہ پر لکھتے ہیں (۱۰) تم کا پل پر لکھتے ہو (۱۱) کیا تم استاد سے اجازت چاہتے ہو (۱۲) جی ہاں۔ میں استاد سے اجازت چاہتا ہوں۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

لِلْمَذْكُورِ - أَبْيَضُ سَفِيدٌ أَسْوَدٌ سِيَاهٌ أَحْمَرٌ شَرِيحٌ
أَخْضَرٌ سَبْزٌ أُنْزَرَقٌ سَيْدٌ أَصْفَرٌ سَيْدٌ
أَغْبَرٌ مَشِيالٌ أَسْبَلٌ حَيْتَكَبْرِي
لِلْمَوْنَتِ - بَيْضَاءُ سَفِيدٌ سَوْدَاءُ سِيَاهٌ حَمْرَاءُ شَرِيحٌ
خَضْرَاءُ سَبْزٌ زَرْقَاءُ نَيْلٌ صَفْرَاءُ سَيْلٌ
غَبْرَاءُ مَشِيالٌ بَلْقَاءُ حَيْتَكَبْرِي

| | | |
|-----------------|------------------|-------------------|
| شَجَرٌ أَخْضَرٌ | دَيْكٌ أَبْيَضٌ | كَلْبٌ أَسْوَدٌ |
| رَدٌّ أَحْمَرٌ | قَمِيصٌ أَصْفَرٌ | بَحْرٌ أُنْزَرَقٌ |

جَبَلٌ أَعْبَرُ . كَبِشٌ أَبْلَقُ . دَجَاجَةٌ بَيْضَاءُ
 قِطَّةٌ سَوْدَاءُ . زَهْرَةٌ حُمْرَاءُ . نَبَاتٌ خَضِرَاءُ
 سَمَاءٌ زُرْقَاءُ . بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ . أَرْضٌ غَبْرَاءُ . شَاةٌ بَلْقَاءُ



تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالْعِشْرِينَ

مَا لَوْنُ قَلْبِكَ ؟ لَوْنُ قَلْبِي أَخْضَرُ . مَا لَوْنُ السَّمَاءِ ؟
 لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقُ . مَا لَوْنُ السُّبُرَةِ ؟ لَوْنُ السُّبُرَةِ أَسْوَدُ .
 مَا لَوْنُ قَمِيصِكَ ؟ لَوْنُ قَمِيصِي أَصْفَرُ . مَا لَوْنُ كِتَابِكَ ؟
 لَوْنُ كِتَابِي أَحْمَرُ . مَا لَوْنُ الْغُرَابِ ؟ لَوْنُ الْغُرَابِ أَسْوَدُ .
 مَا لَوْنُ الْبَيْغَاءِ ؟ لَوْنُ الْبَيْغَاءِ أَخْضَرُ . وَكَوْنُ رَقَبَتِي أَحْمَرُ
 هَلْ قِطَّتِكَ سَوْدَاءُ لَا أَيْلُ قِطَّتِي بَيْضَاءُ

هَلْ كُرَيْتُكَ صَفْرَاءُ
 هَلِ الْأَرْضُ خَضْرَاءُ
 هَلْ شَأْنُكَ بَلْقَاءُ؟
 هَلِ السَّمَاءُ حَمْرَاءُ؟
 هَلْ هَذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ؟
 هَلْ هَذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ؟
 نَعَمْ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ؟
 لَا بَيْلُ كُرَيْتِي حَمْرَاءُ
 لَا بَيْلِ الْأَرْضِ غَبْرَاءُ
 لَا بَيْلِ شَأْنِي سَوَاءُ
 لَا بَيْلِ السَّمَاءِ زَرْقَاءُ
 نَعَمْ هَذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ
 نَعَمْ هَذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ
 هَلِ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ؟

نَعَمْ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ

اُردو سے عربی

۱۱) میرے قلم کا رنگ ہرا ہے (۲) تمہارا قلم نیلا ہے۔ اسکی کاپی سفید ہے
 (۳) بلیک بورڈ کالا ہے (۵) سید کی بلی کا رنگ کیسا ہے (۶) سید کی
 بلی کیلئے رنگ کس ہے (۷) یہ بکری چٹکری ہے (۸) طوطا سبز رنگ کا ہے
 (۱۰) یہ گلے کال ہے (۱۱) وہ سیل پیلا ہے (۱۲) میری کاپی کا رنگ
 سرخ ہے۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

أُسْبُوعٌ مِنْهُ الْجُمُعَةُ جَمْعُ السَّبْتِ سَبْعَ
 الْأَحَدِ الْوَارِ الْأَثْنَيْنِ سَبْعَ الثَّلَاثَاءِ مِثْلُ
 الْأَرْبَعَاءِ بِرُءِ الْخَمِيْسِ جَمْعَاتِ أَمْسٍ كَغَزَّةٍ كُلِّ
 غَدًا آتِيَهُ كُلِّ بَعْدَ غَدٍ بِسَوْرٍ آتِيَهُ قَبْلَ أَمْسٍ بِسَوْرٍ كَغَزَّةٍ
 أَيْ كَوْنًا مَتَى كَب

فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ - الْيَوْمُ الْأَوَّلُ هُوَ الْجُمُعَةُ.
 وَالْيَوْمُ الثَّانِي هُوَ السَّبْتُ. وَالْيَوْمُ الثَّلَاثُ هُوَ الْأَحَدُ
 وَالْيَوْمُ الرَّابِعُ هُوَ الْإِثْنَيْنِ. وَالْيَوْمُ الْخَامِسُ هُوَ الثَّلَاثَاءُ
 وَالْيَوْمُ السَّادِسُ هُوَ الْأَرْبَعَاءُ. وَالْيَوْمُ السَّابِعُ هُوَ الْخَمِيْسُ
 "الْجُمُعَةُ عِيدُ الْمُؤْمِنِيَّةِ" الْجُمُعَةُ يَوْمُ الْعُظْمَى
 لِلْمُؤْمِنِينَ وَوَيْدَ نَبِيْنَا صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ السَّبْتِ. غَدًا يَكُونُ يَوْمَ الْأَحَدِ. قَبْلَ
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَبَعْدَ غَدٍ يَكُونُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ
 أَيْ يَوْمٌ هَذَا؛ هَذَا يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ. أَيْ يَوْمٌ كَانَ أَمْسٍ؟
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ الْأَحَدِ. أَيْ يَوْمٌ يَكُونُ غَدًا؛ غَدًا يَكُونُ
 يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

زَيْدٌ يَذْهَبُ إِلَى مَدْرَسَتِهِ كُلِّ يَوْمٍ. إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى كَرَاتِي فِي يَوْمِ السَّبْتِ

وَالْيَدَى يَرْجِعُ مِنْ مَلْتَانِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

تَهْرِينُ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالْعِشْرِينَ

كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ ؟ فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ

مَا هِيَ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ . أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ هِيَ هَذِهِ . الْجُمُعَةُ

السَّبْتُ الْأَحَدُ . الْأَثْنَيْنِ . الثَّلَاثَاءُ . الْأَرْبَعَاءُ . الْخَمِيسُ .

أَيُّ يَوْمٍ هَذَا ؟ هَذَا الْيَوْمُ السَّبْتُ يَا سَيِّدِي .

أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَفْسٍ ؟ كَانَ أَمْسٍ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ .

أَيُّ يَوْمٍ يَكُونُ غَدًا ؟ غَدًا يَكُونُ يَوْمَ الْخَمِيسِ

هَلِ الْيَوْمُ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ ؟ لَا بَلِ . الْيَوْمُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

مَتَى يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى بَهَارِ لُفُورٍ ؟ يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى

بَهَارِ لُفُورٍ يَوْمَ الْأَحَدِ .

مَتَى يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَارِ لُفُورٍ . يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَارِ لُفُورٍ

يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ .

مَتَى يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرَابَادٍ . يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرَابَادٍ

يَوْمَ السَّبْتِ .

هَلْ تَذْهَبُ إِلَى مَدْرَسَتِكَ يَوْمَ الْأَحَدِ ؟

لَا أَذْهَبُ يَوْمَ الْأَحَدِ إِلَى مَدْرَسَتِي .

اردو سے عربی

۱۱، ہفتہ میں کتنے دن ہوتے ہیں (۱۲) آج کون سا دن ہے (۱۳) جناب !
 آج اتوار ہے (۱۴) کل کون سا دن ہوگا (۱۵) کل اتوار ہے (۱۶) کل کون سا
 دن تھا (۱۷) کل سنیچر تھا (۱۸) خالد پر سونے کی تان سے آیا (۱۹) حمید پر سونے
 بھاویا گیا (۱۰) کیا جمعہ چھٹی کا دن ہے (۱۱) جی ہاں جمعہ
 مسلمانوں کی چھٹی کا دن ہے (۱۲) جمعہ مسلمانوں کی عید ہے۔

الدُّرُسُ الثَّلَاثُونَ

مَطْرٌ بَارِسٌ بَرَقَ بَجَلٍ يَلْمَعُ دَهْجًا هَيْهَاتَ رَعْدٌ كَرِيحٌ
 يَخَافُ دَهْرًا رَتَا هَيْهَاتَ لَعَلَّ شَايِدَ يَنْزِلُ دَهْرًا نَازِلٌ هَيْهَاتَ
 شَيْءًا نَبِيًّا تَهْرًا تَهْرًا غَزِيرٌ مَوْلَا دَعَارٍ انْقَطَعَ خَتْمٌ هُوَ كَمَا
 هَلَّتْ أَدُ شَارِعٌ مُرَكٌّ وَخَلُّ كَيْفٌ نَزَلٌ يَسْلُكُ
 بِلَاءٌ مَسِيْبَةٌ ضَحِكٌ هِنَا

« الْمَطْرُ »

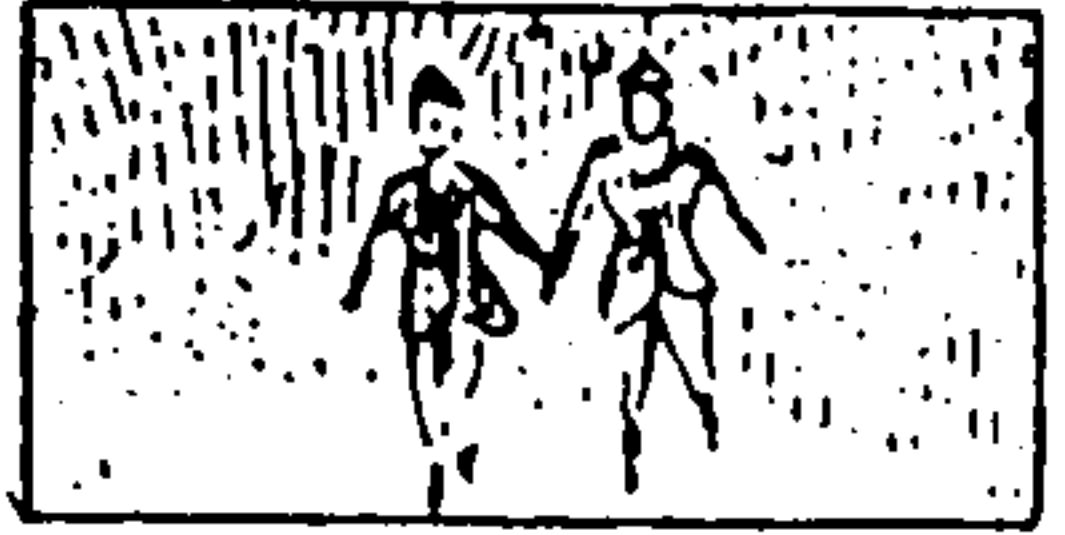
عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ سَوْدَاءُ - الْبَرَقُ يَلْمَعُ - هَلْ تَسْمَعُ
 صَوْتَ الرَّعْدِ؟ - نَعَمْ أَسْمَعُ صَوْبَ الرَّعْدِ - خَالِدٌ الصَّفِيْرُ
 يَخَافُ مِنَ الرَّعْدِ - خَالِدٌ يَدْخُلُ أَصَابِعَهُ فِي أُذُنَيْهِ خَوْفًا مِنَ
 الرَّعْدِ، لَعَلَّ الْمَطْرَ يَنْزِلُ بَعْدَ سَاعَةٍ - أَنْظُرِي يَا صَدِيقِي هَذَا

الْمَطْرُ يُنْزَلُ. يَكْثُرُ الْمَطْرُ شَيْئًا فَشَيْئًا الْمَطْرُ عَزِيزٌ. أَلَا
تَدِ انْقَطَعَ الْمَطْرُ. لَكِنَّ الْبُرْقَ يَلْمَعُ.

هَلُمَّ يَا صَدِيقِي نَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ لِمَتَدُّ هَبُ إِلَى السُّوقِ
يَا صَدِيقِي أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ لِأَشْتَرِيَ اللَّبَنَ بِمَخْنٍ نَمَشِي
عَلَى الشَّارِعِ. يَا أَسْفَى الشَّارِعِ مَتَوَحَّلٌ. لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَمَشِيَ
فِي الْوَحْلِ. أَنْظِرْ يَا صَدِيقِي قَدِ نَزَلَتْ قَدَمُ ذَانِكَ الرَّجُلِ عَلَى
الْوَحْلِ (صَدِيقِي، يَضْحَكُ) لَا تَضْحَكُ عَلَى بَلَاءِ أَخِيكَ
« مَنْ ضَحِكَ ضُحِكَ »



قد نزلت القدم



نمشي في المطر

مَرِينُ الدَّرْسِ الثَّلَاثِينَ

هَلْ عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ؟ نَعَمْ عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ
هَلِ الْبُرْقُ يَلْمَعُ؟ لَا. الْبُرْقُ لَا يَلْمَعُ.
هَلْ يَسْمَعُ صَدِيقُكَ صَوْتَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ صَدِيقِي يَسْمَعُ
صَوْتَ الرَّعْدِ

هَلْ تَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ. أَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ
هَلْ يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعْدِ
هَلْ يَخَافُ مِنْ صَوْتِ الرَّعْدِ. لَا. لَا يَخَافُ مِنْ صَوْتِ الرَّعْدِ
هَلِ الْمَطْرُ يُنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ؟ نَعَمْ الْمَطْرُ يُنْزَلُ

هَلِ الْمَطْرُ يَكْثُرُ شَيْئًا فَشَيْئًا؟ هَلِ الْمَطْرُ غَزِيْرٌ؟
 هَلِ الْمَطْرُ انْقَطَعَ؟ هَلِ تَمْشِي عَلَى الشَّارِعِ الْمُسْتَوْجِلِ؟
 هَلِ تَنْزِلُ قَدَمُكَ؟ هَلِ تَنْزِلُ قَدَمُ صَدِيقِكَ؟
 هَلِ تَضْحَكُ عَلَى بَلَاءِ أَخِيكَ؟ هَلِ يَضْحَكُ أَخُوكَ
 عَلَى بَلَاءِكَ؟

اُردو سے عربی

(۱) بارش موسلا دھا ہے (۲) بارش تھوڑی تھوڑی زائد ہو رہی ہے
 (۳) میں بجلی کو ہادل میں چمکتے ہوئے دیکھتا ہوں (۴) میں بجلی کی گرج
 سنتا ہوں (۵) خالد گرج سے ڈرتا ہے (۶) کیا تم گرج کی وجہ سے
 اپنے کانوں میں انگلیاں ڈالتے ہو (۷) جی نہیں۔ میں گرج کی وجہ
 سے اپنے کانوں میں انگلیاں نہیں ڈالتا (۸) کیا تمہارا قدم کیچڑ پر
 پھسل جاتا ہے (۹) جی نہیں۔ میرا قدم کیچڑ پر نہیں پھسلتا (۱۰) کیا
 سڑک پر بیچڑ ہے (۱۱) جی ہاں سڑک پر کیچڑ ہے (۱۲) آؤ
 بازار چلیں

الدَّرْسُ الحَادِي وَالثَّلَاثُونَ

شِتَاءٌ مَوْسِمٌ مَرْمَا بَرْدٌ مَرْدِي سُوْرَةٌ كُوْث
 اَلِثْيَابُ الصُّوْفِيَّةُ اَدْلُ كِرْبِي اَلثِّيَابُ اَلْقَطْنِيَّةُ هُوَ اَلْاَدْلُ
 يَصْطَلِي رَهْ بَاتَمَ تَابَا بِي مَحْسُ اَلْمَحْسُ كِرْتِي هِي -
 قَشْعِرِيْرَةٌ كِلْبِي شَمْسُ دَهْوَبُ شَاءُ چَا كِي
 نَفْرَحُ اَلْمَحْسُ خُوْشُ هُوْتِي هِي -

”الشِّتَاءُ“

تَجِي الشِّتَاءُ فَيَكْثُرُ اَلْبَرْدُ - نَلْبَسُ اَلِثْيَابَ الصُّوْفِيَّةَ فِي
 اَلشِّتَاءِ - لِاَنَّهَا تَمْنَعُ اَلْبَرْدَ وَلَكِنْ اَلِثْيَابُ اَلْقَطْنِيَّةُ لَا تَمْنَعُ
 اَلْبَرْدَ - نَلْبَسُ اَلسَّائِرَ - فِي الصَّبَاحِ نَقْعُدُ حَوْلَ النَّارِ -
 ثُمَّ نَصْطَلِي اَيْدِيَنَا وَارْجُلَنَا بِالنَّارِ - مَحْسُ اَلْقَشْعِرِيْرَةُ
 فِي الشِّتَاءِ - نَنْتَظِرُ طُلُوعَ الشَّمْسِ - تَطْلُعُ الشَّمْسُ فَنَفْرَحُ
 وَنَقْعُدُ فِي شَمْسِهَا - يَكْثُرُ النَّاسُ شُرْبَ الشَّاءِ فِي الشِّتَاءِ -
 وَبَعْضُ النَّاسِ يُحِبُّونَ اَلْقَهْوَةَ - يَكْثُرُ اَلْبَرْدُ فِي بِلَادِ فَجَابَ -
 اَمَّا فِي كِرَاتَشِي فَا لَشِتَاءُ مُعْتَدَلٌ بِيَضَتِ اَلدَّجَا جَبْرُ
 وَلَحْمُ السَّمَكِ مُفِيدٌ فِي الشِّتَاءِ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الحَادِي وَالثَّلَاثِيْنِ

هَنْ يَكْثُرُ اَلْبَرْدُ فِي الشِّتَاءِ ؟

هَلْ تَلْبَسُ الثِّيَابَ الصُّوفِيَّةَ فِي الشِّتَاءِ؟

هَلْ تَلْبَسُ السُّتْرَةَ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَصْطَلِي بِالنَّارِ؟

هَلْ تَقْعُدُ فِي الشَّمْسِ؟

بَيْنَ الْقِصَّةِ الْمَذْكُورَةِ بِصِغَةِ الرَّاحِدِ الْمُتَكَلِّمِ؟

اردو سے عربی

۱۱ میں اولیٰ کپڑے پہنتا ہوں (۱۲) میرا دست کوٹ پہنتا ہے (۱۳)

میں آگ سے ہاتھ تاپتا ہوں (۱۴) میں لکھی محسوس کرتا ہوں (۱۵) میرا

دوست لکھی محسوس کرتا ہے (۱۶) میں دھوپ میں بیٹھتا ہوں (۱۷)

تم دھوپ میں بیٹھتے ہو (۱۸) میں چائے پسند کرتا ہوں

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْثَلَاثُونَ

حَرٌّ رِي وَتُ الظَّهِيْرَةَ دُوْپَر تَهَبُ جَلْتِي مِي

عَطَشٌ پِي اَس شَرْبُ پِي اَس شَلْجُ رِي

بَهْرَبُوْن: دِه بھاگتے مِي مَبْلُوْلًا رِي عَرَقُ پِي اَس

مِرُوْحَتًا كَلَر بَايِيْتًا، اِيكْرُك نِي ن شَدُوْرًا كُوْمَتَا بِي

تَبْجَاةً مَانِي شَمْسِيَه چَمْرِي مَرْتَيْنِ دُوْر مَرْتَب

جِدَّ اَبْت

«الصَّيْفُ»

بَرْدُ الصَّيْفِ فَيَشُدُّ الْحَرُّ. لَا نَسْتَطِيعُ اَنْ نَخْرُجَ وَقَدِي

الظَّهِيرَةَ. تَهَبُ الرِّيحُ الحَارَّةُ. نُحِسُّ العَطشَ الشَّدِيدَ
بُكْثَرِ النَّاسِ شَرِبَ مَاءِ الشَّج. النَّاسُ يَهْرَبُونَ مِنْ حَرِّ
الشَّمْسِ، وَيَجْلِسُونَ فِي الغُرَفِ. عِنْدَ صَدِيقِي مِرْوَحَةٌ
كُهْرَبَائِيَّةٌ. المِرْوَحَةُ الكُهْرَبَائِيَّةُ تَدُورُ بِسُرْعَةٍ -
أَنَا أَقْعُدُ نَجَاحَ المِرْوَحَةِ. نَلْبَسُ فِي الصَّيْفِ الثِّيَابَ القَطْنِيَّةَ
وَبَعْضُ النَّاسِ يَسْتَعْمِلُونَ الشُّبِّيَّةَ. أَنَا اغْتَسَلْتُ بِالمَاءِ البَارِدِ
مَرَّتَيْنِ كُلَّ يَوْمٍ. لَا يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كَرَاتِشِي. أَمَا فِي
مُلْتَانِ فَيَشْتَدُّ الحَرُّ فَيَدُجِدُ جَدًّا. ثِيَابُ النَّاسِ تَكُونُ مَبْلُولَةً
بِالعَرَقِ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَنَامَ فِي النِّهَارِ بغيرِ المِرْوَحَةِ

تہرین الدرس الثانی والثلاثین

هَلْ يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كَرَاتِشِي؟

هَلْ يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي مُلْتَانِ فِي الصَّيْفِ؟

هَلْ نُحِسُّ العَطشَ فِي الصَّيْفِ؟

هَلْ عِنْدَكَ مِرْوَحَةٌ كُهْرَبَائِيَّةٌ؟

هَلْ تَسْتَعْمِلُ الشُّبِّيَّةَ؟

اردو سے عربی

دیکھا آپ کے پاس چھتری ہے (۲) کیا آپ برف کا پانی پیتے ہیں (۳) میرا

دوست دن میں دو مرتبہ نہا لہے (۴) کیا تم بغیر ٹیکے کے سو سکتے ہو؟

دہا کیا کراچی میں گرمی سنت ہوتی ہے. کیا تمہارے کپڑے لہنے میں تر ہوتے ہیں

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

رَبِيعٌ بِهَارِ خَرِيفٌ خَزَالٌ عَارِيَةٌ قَالَ
 مَزِينَةٌ أَرَايْتُمْ مَيْتَةً مَرُودَةً غَرْدٌ جِهَانًا -
 بِلَابِلٍ بِلْبِلِينَ سُبُجٌ كَبِيرٌ كَأَوَارِ تَفْرُوحُ وَهِيَ مَكْتَبَةٌ هِيَ
 هِيَ مَكْتَبَةٌ بِاسْمِ نَرْجِسٍ زَكْسٍ رِيحَانٌ أَيْكٌ بِهَوْلٍ -
 وَرَدَّ الْغَابَ نَسْتَلِدُ هُمْ يَسِرُّونَ كَرْتَةً هِيَ

«السَّرْبِيعُ»

كَلِمَةُ الْخَرِيفِ رَجَاءُ الرَّبِيعِ - كَانَتْ إِلا شَجَارُ عَارِيَةً
 عَنِ الْأُورَاقِ وَلكِنْ الْآنَ إِلا شَجَارُ مَزِينَةٌ بِأُورَاقِهَا
 الْخَضِرَاءِ - كَانَتْ الْحَدَائِقُ مَيْتَةً فِي الْخَرِيفِ، مَا نَسْمَعُ
 فِيهَا غَرْدَ الْبِلَابِلِ وَلا سُبُجَ الْجَمَامَاتِ - لِأَنِّي فِيهَا
 أَمْرٌ هَارًا وَلا وَرُودًا - أَمَّا الْآنَ فَتَفْتَحُ الْأَنْهَارُ
 وَكثُورُ الْوُرُودِ - نَسْمَعُ غَرْدَ الْبِلَابِلِ وَسُبُجَ الْجَمَامَاتِ
 وَنَسْمَعُ رَائِحَاتِ طَيْبَاتٍ - مَرَّةً تَفْرُوحُ رَائِحَةُ الْجَاسِمِينَ
 وَآخَرَى تَفْرُوحُ رَائِحَةُ نَرْجِسٍ، ثُمَّ مَرَّةً تَفْرُوحُ رَائِحَةُ رِيحَانٍ وَ
 مَرَّةً رَائِحَةُ الْوُرُودِ - نَسْتَلِدُ فِي الْحَدَائِقِ فِي الرَّبِيعِ - وَنَسْتَلِدُ
 بِمَنَاطِرِهَا الْبَدِيعَةَ - لِأَيْشِدَّ الْحَرَّ وَلا الْبَرْدَ فِي الرَّبِيعِ بَلْ
 يَعْتَدِلُ الْجَوُّ

تیسرا درس الثالث والثلاثون

هَلْ تَوَرَّقَ الْأَشْجَارُ فِي الرَّبِيعِ ؟
 هَلْ تَكُونُ الْأَشْجَارُ مَزِيئَةً بَارِسًا قِدَانِي الرَّبِيعِ ؟
 هَلْ تَسْمَعُ غُرُورَ الْبِلَابِ وَسَجْعَ الْحَمَامَاتِ فِي الرَّبِيعِ
 صِفِ الرَّبِيعَ

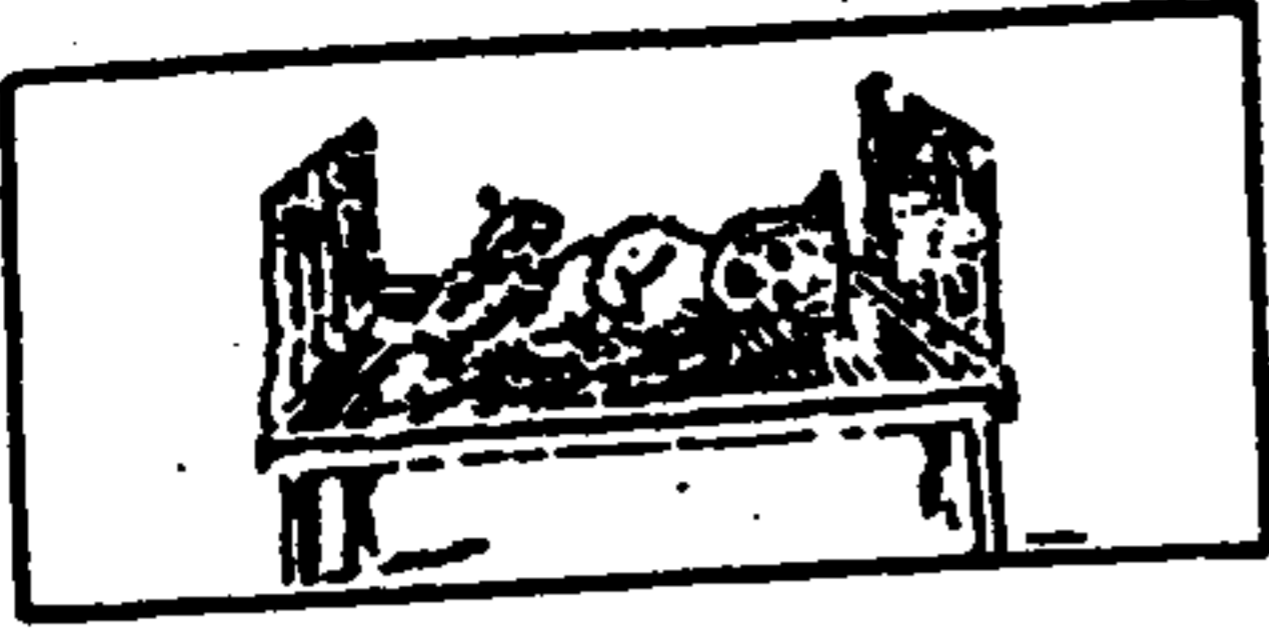
اردو سے عربی

(۱) فصل بہار میں کیا کیا فعل جاتی ہیں اور پھولوں کی کثرت پر بال ہے
 (۲) میں زگیں کہ پھولوں سے لگتا ہوں (۳) اگر گر کر خوشبو کو کھنکھن سے (۴)
 کیا تم فصل بہار میں غرور کی آواز سنا کر لے ہو؟ (۵) کیا فصل بہار میں گرمی
 زائد ہوتی ہے (۶) جی نہیں۔ بلکہ فصل بہار میں موسم معتدل ہوتا ہے۔

الذی من الشرایع والثلاثون

نَاضِحٌ بِكَ هُوَ مُرٌّ كَرَارًا نِزْحَامٌ بِيَسْرٍ
 قَارِسٌ مَرْدٌ كَرَارًا هُونًا غَزِيْرٌ مَوْسَدًا عَارٌ كَانَتْ سَوْتًا
 يَسْكُنُ وَهَبًا هَيْهَ مُسْتَيْقِظٌ جَاغَنُ رَالٍ

الشمُّ نَاضِحٌ - كَانِ الشَّمُّ غَيْرُ نَاضِحٍ - كَانِ الشَّمُّ مَرْدٌ
 النِّزْحَامُ شَدِيدٌ عَلَى الشَّارِعِ - كَانِ النِّزْحَامُ شَدِيدًا عَلَى
 الشَّارِعِ - الْيَوْمُ الْبَرْدُ قَارِسٌ - كَانِ الْبَرْدُ قَارِسًا
 صَدِيقِي مَرِيضٌ - كَانِ صَدِيقِي مَرِيضًا



الْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيرِ
كَانَتْ الْقِطَّةُ نَائِمَةً
فِي السَّرِيرِ

الْمَطْرُ غَزِيرٌ. كَانَ الْمَطْرُ غَزِيرًا. - عَمُّ زَيْدٍ ذَاهِبٌ
كَانَ عَمُّ زَيْدٍ ذَاهِبًا. خَالَ سَعِيدٌ نَائِمًا فِي الْعُرْفَةِ.
كَانَ خَالَ سَعِيدٍ نَائِمًا فِي الْعُرْفَةِ. - عَمَّةٌ سَعِيدٍ تَسْكُنُ
فِي لَاهُورَ. كَانَتْ عَمَّةٌ سَعِيدٍ تَسْكُنُ فِي لَاهُورَ.
"كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً"

تَهْرَيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالثَلَاثِينَ

هَلْ كَانَ الْبَرْدُ قَارِصًا أَمْسِي؟
هَلْ كَانَ الزَّحَامُ شَدِيدًا فِي الْبَاقِ؟
هَلْ كَانَ صَدِيقُكَ مَرِيضًا أَمْسِي؟
هَلِ الْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيرِ؟

اردو سے عربی

(۱) مسجد میں مجمع بہت زائد تھا (۲) سردی پر مجمع کم تھا (۳) زائد
کا بھائی بیمار تھا (۴) بلی سو رہی تھی (۵) چوہا کمرے میں چل رہا تھا
(۶) بچہ جمعوں میں جاگ رہا تھا۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ ^{٤٣}

يَصِيرُ بَوْبَانِي كَمَا صَارَ بَوْبَانِي غَيْبَةً كُنْدِ زِهِنِ
 ذَكِيَّةً زِهِنِ جَوْنَفَا صَدِيقُ حَبِيبٍ كَرَامَتِ
 عَدُوِّ رَشْمَنِ شَابِكُ جَوَانِ مَرْجُومٌ مَرْدُودِ
 فَايْزُ كَامِيَابِ نَشِيطٌ بِمَرْتِيَا خَائِنٌ خِيَانَتِ كَرْنِي دَالَا

الْمَرِيضُ صَحِيحٌ. صَارَ الْمَرِيضُ صَحِيحًا. كَانَ الدِّيكُ
 صَغِيرًا. أَمَا الآنَ فَصَارَ كَبِيرًا. كَانَتِ البِنْتُ غَيْبَةً
 أَمَا الآنَ فَصَارَتْ ذَكِيَّةً. كَانَ البُرْدُ شَدِيدًا أَمْسِ أَمَا
 الآنَ فَصَارَ الجَوْ مُعْتَدِلًا. كَانَ زَيْدٌ مَرِيضًا أَمَا الآنَ
 فَصَارَ صَحِيحًا. صَارَ العَدُوُّ صَدِيقًا حَبِيبًا. صَارَ الجَاهِلُ
 عَالِمًا. صَارَ البَغِيضُ شَابًا وَصَارَ الشَّابُّ شَيْخًا. يَصِيرُ
 الْمَرِيضُ صَحِيحًا.

يَصِيرُ الصَّغِيرُ كَبِيرًا. يَصِيرُ الطِّفْلُ شَابًا وَيَصِيرُ
 الشَّابُّ شَيْخًا. صَارَ الشَّيْطَانُ مَرْجُومًا بَعْدَ
 أَنْ كَانَ مَقْبُولًا.

تَهْرِينُ الدَّرْسِ الْخَامِسِ وَالثَّلَاثِينَ

مندرجہ ذیل جملوں میں صار کا استعمال کیجئے

- (۱) البُرْدُ قَارِسٌ (۲) الولدُ ذَكِيٌّ (۳) البُھْرَةُ كَبِيرَةٌ
- (۴) الخائِنُ أَمِينٌ (۵) المجتہدُ فَايْزٌ (۶) الولدُ شَابٌ

(۷) الثَّابُّ شَيْخٌ (۸) الْجَوُّ مَعْتَدِلٌ (۹) اللَّيْلُ مُظْلِمٌ
(۱۰) الْبِنْتُ ذَكِيَّةٌ (۱۱) الْبِنْتُ نَشِيطَةٌ

اردو سے عربی

(۱) کیا دشمن گہرا دوست بن گیا (۲) کیا بکری بڑی ہو گئی؟ (۳) کیا
تندرست بیمار ہو گیا (۴) کیا تمہارا دوست مر لیٹن ہو گیا (۵) اس سر کا
دوست دشمن بن گیا (۶) کیا تمہارا دوست تمہارا دشمن بن گیا (۷) کیا
کافر مسلمان ہو گیا (۸) میرا دوست تندرست ہو گیا (۹) چاہل آدمی
عالم ہو جاتا ہے (۱۰) مر لیٹن تندرست ہو جاتا ہے (۱۱) بارش شر کے
بعد سردی سخت ہو جاتی ہے۔

الدُّرُوسُ لِسَادِسِ الثَّلَاثُونَ

أَصْبَحَ صَبْحَ صَبْحٍ كَيْفَ وَقْتُ كَوْنِ كَامٍ كَيْفَ ظَلَّ دُنْ فِي كَوْنِ كَامٍ كَيْفَ
بَاتَ رَاتٍ فِي كَوْنِ كَامٍ كَيْفَ خَائِفٌ ذُرْنِ دَالَا
حَارِثٌ نَكْبَانٌ مُصَلِّيٌ نَمَازٌ يُرْمِي دَالَا خُفَاشٌ جَمَّارٌ
مَتَأَلِّمٌ دَرْمَنٌ سَجِينٌ قِيدِي

كَيْفَ أَصْبَحْتَ يَا طَارِقُ؟ أَصْبَحْتُ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
يَا حَامِدُ!

أَصْبَحَ الْمَرِيضُ صَحِيحًا - يُصْبِحُ الْوَلَدُ بَاكِيًا
ظَلَّ الْمَطْرُ غَزِيرًا - ظَلَّ الْمَرِيضُ مَتَأَلِّمًا - ظَلَّ الْفَرَسُ
جَائِعًا - ظَلَّ الْحَارِثُ مُسْتَبْقِظًا - بَاتَ السَّجِينُ قَائِمًا

لَمَّا الْوَارِدُ مَصَلِيًّا. بَاتَ الْمَرِيضُ مُضْطَرِبًا. وَكَانَ
 الْخَفِيرُ ذَائِبًا. يَدِيكَ الْطِفْلُ نَائِبًا فِي الْكُرْبِ
 • وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سَجْدًا
 يَبْتَغُوا لِقَائِهِمْ أَمْنًا. وَيَبْتَغُوا الْإِيمَانَ وَالْجَنَّةَ
 الْخَالِدَةَ مُسْتَبْقِينَ.

تہریں مدرس الساجدین والشارکین

- مدرسہ تہریں میں اُصبح۔ ظہر۔ بات کا استہرا کیجئے۔
- (۱) الْكُفْرُ الْخَزِيرُ (۲) هَسَلُ
 (۳) الْطِفْلُ بَابًا (۴) الْجَنَّةُ مُسْتَبْقِينَ
 (۵) السَّجْدُ مَصَلِيًّا (۶) الْإِيمَانَ وَالْجَنَّةَ
 (۷) الْطِفْلُ فَاحِكٌ (۸) زَيْدًا
 لِرَبِّهِ سَاجِدًا (۹) هَلْ زَيْتٌ لِرَبِّكَ سَاجِدًا؟
 (۱۰) زَيْدٌ مَصَلِيًّا (۱۱) الْخُدَّامُ نَائِبًا

اردو سے عربی

۱، مریض نے کس حال میں صبح کی (۲) مریض نے صبح کی حالت میں صبح
 کی (۳) بچے نے روتے ہوئے صبح کی (۴) بچے نے بہتے ہوئے صبح کی (۵) قیدی
 نے کس حال میں صبح کی (۶) قیدی نے نماز کی حالت میں صبح کی (۷) زید
 نے کس حالت میں رات گزاری (۸) زید نے بہت نماز رات گزاری۔
 ۹، خالد بہت روزہ دن گزارے گا (۱۰) چمکا دے بہت بیداری رات
 گزارے گی۔

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

إِنْ يَشَاءِ حِمَارٌ لَمْ يَخْرُفْ بِمِثْرِ كَابِجٍ زَيْنُ زَيْنَتِ

شَيْنٍ عَيْبٍ دِينَ قَامَتْ كَادِنِ

| | | | | | | |
|-------|---|-----|---|----------|---|--------|
| إِنِّ | + | حِ | = | إِنِّ | - | إِنِّ |
| إِنِّ | + | نَا | = | إِنَّا | - | إِنَّا |
| إِنِّ | + | كَ | = | إِنَّكَ | - | |
| إِنِّ | + | هُو | = | إِنَّهُ | - | |
| إِنِّ | + | هَا | = | إِنَّهَا | - | |

إِنَّ الْحِمَارَ لَا يَطِيرُ فِي الْجَوِّ، إِنَّهُ يَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ. إِنْ
الْخُرُوفُ يَخَافُ مِنَ الذِّبِّ. إِنْ الْعِلْمُ زَيْنٌ وَإِنَّ الْجَهْلَ
شَيْنٌ. إِنْ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، إِنَّهَا (الصَّلَاةُ)
لَكَبِيرَةٌ الْأَعْلَى الْخَاشِعِينَ. إِنْ أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ.
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ إِنَّكَ (يَا مُحَمَّدٌ) عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
إِنَّا نَشْرُكَ وَإِنَّا لَيُّرَاجِعُونَ. إِنْ الدِّينَ لَوَاقِعٌ. إِنْ الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ
إِنْ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا لِلطَّاغِينَ.

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالثَّلَاثِينَ

إِنْ كَمَا اسْتَمَالَ كَيْفَ :-

(۱) خَالِدٌ نَائِمٌ (۲) سَعِيدٌ نَائِمٌ

- (۳) الْقِطَّةُ السَّوْدَاءُ نَائِمَةٌ
 (۴) الْبَقْرَةُ الصَّفْرَاءُ لِيَزِيدَ
 (۵) الشُّمْرَةُ الْجُلُوءَةُ لِيَطَارِقَ

اُردو سے عربی

(۱) کیا زینب بازار جاتی ہے ؟ (۲) بیشک وہ بازار جاتی ہے (۳) بیشک
 تم بچے ہو (۴) بیشک وہ کل لڑائی سے لوٹے گا (۵) بیشک میرا کل بازار
 جاؤں گا (۶) بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے (۷) بیشک کوشش کرنے
 والا کامیاب ہے

الدَّهْرُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

لَيْتَ كَأَشْرِ تَرَابٍ مِّنْ بَعْدِ دَرِي
 نُرْدُهُمْ لَوْ نَمَانِي جَانِي نَزْهَتُهُ سِيرٌ وَتَفْرِجٌ
 مُّثَمَّرَةٌ بِحَلَارٍ قَطَفْتُ مِنْ تَرَابٍ إِذْ ذَاكَ اسْوَتِ
 نَادِي مَجْلِسِ

لَيْتَ الْمَطَرُ يَنْزِلُ - لَيْتَ زَيْدٌ أَحَاضِرٌ - لَيْتَ عَائِشَةٌ
 مَوْجُودَةٌ - يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا - لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
 بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ - يَا لَيْتَنَا نُرْدُ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَتِ
 رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - سَعِيدٌ يَقُولُ لِحَمِيدِ ابْنِي
 ذَهَبْتُ لِلنَّزْهَةِ - فَدَخَلْتُ حَدِيثَةً - رَأَيْتُ فِيهَا

أَشْجَارًا شُمْرَةً بَعْضُهَا كَانَتْ لِلْإِجَاصَاتِ ، بَعْضُهَا
لِلْأَبْرُذَاتِ الْبَلَاتِ . وَبَعْضُهَا لِلْأَعْنَابِ ، وَبَعْضُهَا لِلرُّمَانِ
ذَوُ طَرَفَاتٍ مِنْهَا أَجَاصَةٌ حُلْوَةٌ وَكَانَتْهَا حَمِيدٌ



يَقُولُ يَا لَيْتَنِي
كُنْتُ حَاضِرًا
اِذْ ذَاكَ .

تَهِرِينُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالثَّلَاثِينَ

لَيْتَ كَاِسْتِمَالِ كَيْفَ

- (۱) الْمُرِيضُ صَحِيحٌ
- (۲) الْبُرْتَقَالَةُ حُلْوَةٌ
- (۳) الْأَعْنَابُ حُلْوَةٌ
- (۴) إِنِّي كُنْتُ حَاضِرًا فِي السَّادِي
- (۵) هُوَ حَاضِرٌ فِي السَّادِي
- (۶) نَأْنَحُجُ

اُردو سے عربی

(۱) کاشس کہ انگور میٹھے ہونے دہا کاشس کہ مرلیں تندست ہوتا۔
(۲) کاشس کہ تم پڑھے لکھے ہونے دہا کاشس کہ سورج نکلتا
دہا کاشس کہ تم علم دین حاصل کرتے ۔

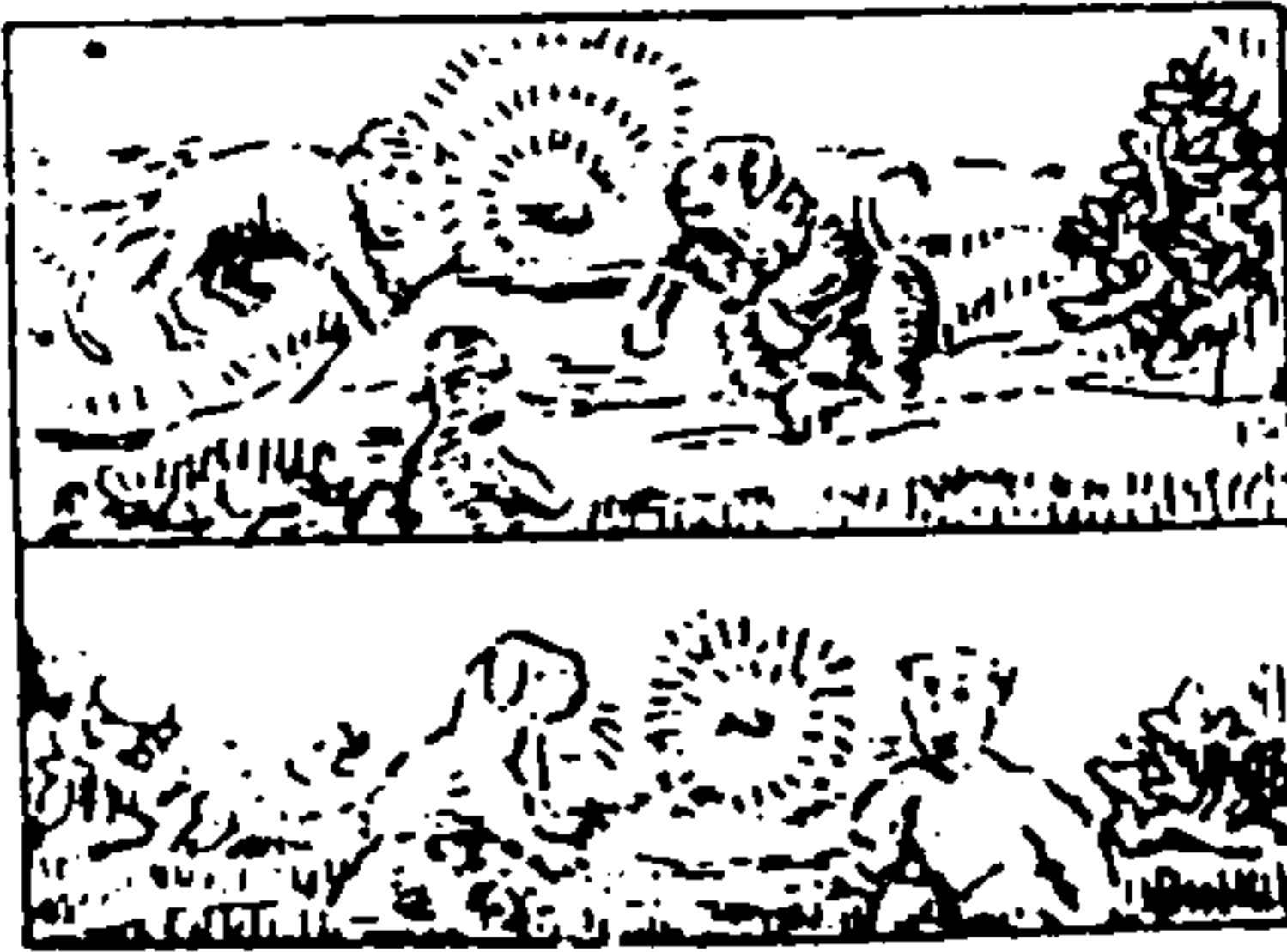
الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

زَعَمُوا لَمَّا كَانَ رَجَبٌ - كَمَا نَكَى ابْتَدَأَ فِي اسْتِغَالِ كَيْ جَانِبِهِ -

قِرْدَةٌ بَدْرٍ التَّمَسُّوا انْمَوذَةً نَارٍ كَمَا لَمَّ يَنْجَحُوا كَالْيَابِ نَبُوذُ
يَنْفَخُونَ يَهْوَكْتُمْ بِرِ طَبْعًا لَا يَكْرَهُ يَهْوَى يُوَقِّدُ وَارْتَشَنَ كَرِي
سَفَاهَتُ يَهْوَوِي لَا تَتَّعْبِرُونَ تَعْبُرُونَ يَرَاعَةُ يَرْعَى يَرْعَى

”تَقْوِيمٌ مَا لَا يَسْتَقِيمُ“

زَعَمُوا أَنَّ جَمَاعَةً مِنَ الْقِرْدَةِ كَانَتْ تَسْكُنُ فِي جَبَلٍ التَّمَسُّوا
فِي لَيْلَةٍ بَارِدَةٍ نَارًا. بَعْدَ طَلَبِ كَثِيرٍ لَمَّ يَنْجَحُوا فِي مَرَادِهِمْ
فَرَأَوْا يَرَاعَةً تَطِيرُ فَظَنُّوْهَا شَرَارَةً نَارٍ. فَأَخَذُوْهَا. ثُمَّ
جَمَعُوا حَطْبًا كَثِيرًا، وَأَلْقَوْا عَلَيْهَا وَجَعَلُوا يَنْفَخُونَ طَبْعًا



أَنْ يُوقِدُوا نَارًا
يَصْطَلُونَ بِهَا مِنَ
الْبُرْدِ. وَكَانَ قَرِيبًا
مِنْهُمْ طَائِرٌ عَلَى
شَجَرَةٍ. يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ

وَيَنْظُرُ إِلَيْهِمْ. مَا اسْتَطَاعَ الطَّائِرُ أَنْ يَسْكُتَ عَلَى سَفَاهَتِهِمْ
وَلَا يَهْدِيهِمْ فَنَادَاهُمْ بِأَعْلَى صَوْتٍ: لَا تَتَّعْبِرُوا فِإِنَّ الَّذِي
رَأَيْتُمْوهُ نَارًا لَيْسَ بِنَارٍ وَلَكِنَّ الْقِرْدَةَ مَا سَمِعُوا قَوْلَ النَّاسِ

وَبَقَرًا مُشْتَعَلِينَ فِي سَفَاهَتِهِمْ . فَلَمَّا طَالَ ذَلِكَ عَلَى الطَّائِرِ
 قَرُبَ مِنْهُمْ لِيُنْهَاهُمْ عَمَّا هُمْ فِيهِ إِذْ مَرَّ بِهِ طَائِرٌ وَقَالَ يَا أُنَى
 لَا تَلْتَمِسْ تَقْوِيْعِمَ مَا لَا يَسْتَقِيمُ . فَأَبَى الطَّائِرُ أَنْ يُطِيعَ .
 فَلَمَّا قَرُبَ أَخَذَهُ بَعْضُ الْقُرْدَةِ فَضَرَبَ عَلَى الْأَرْضِ فَمَاتَ .

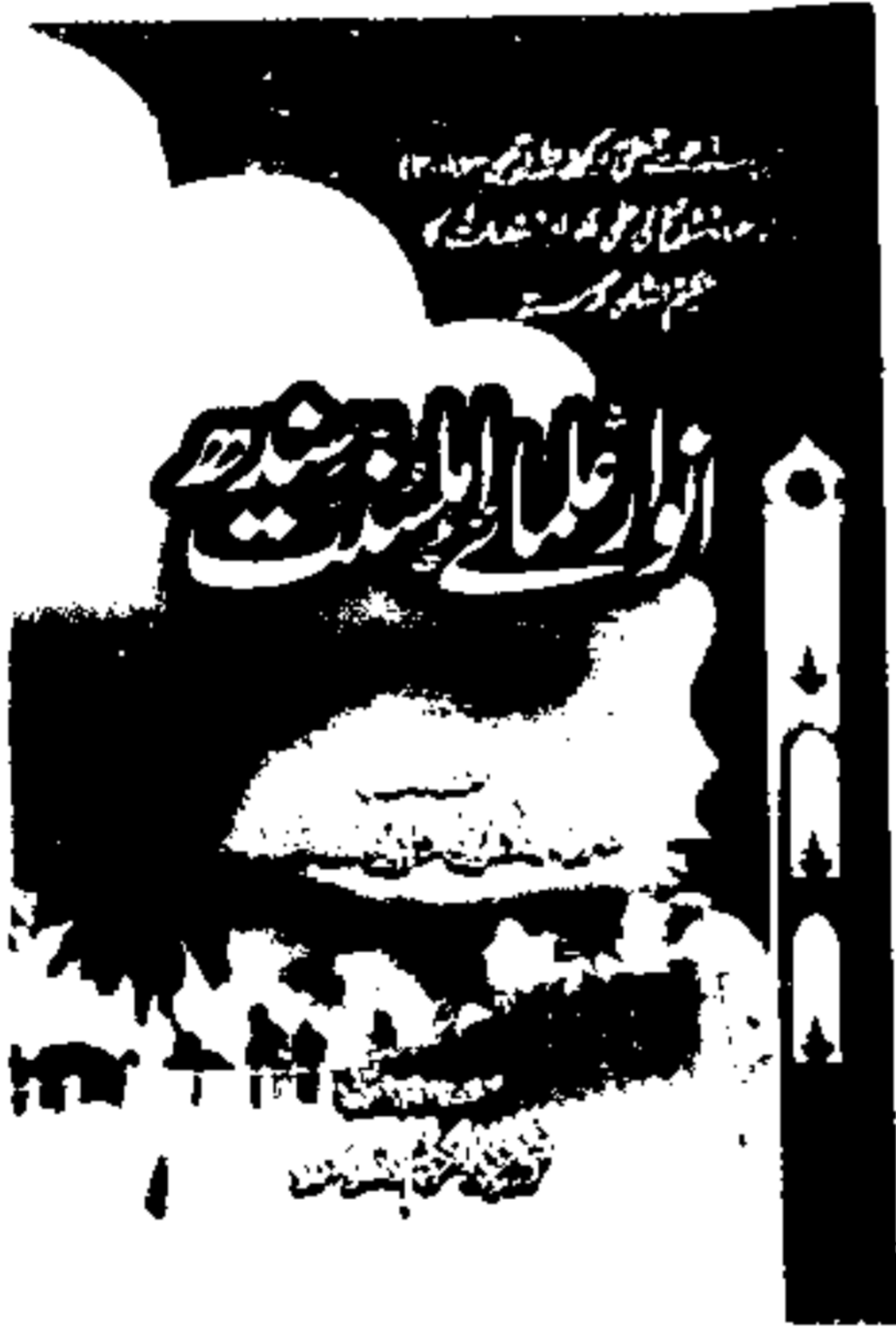
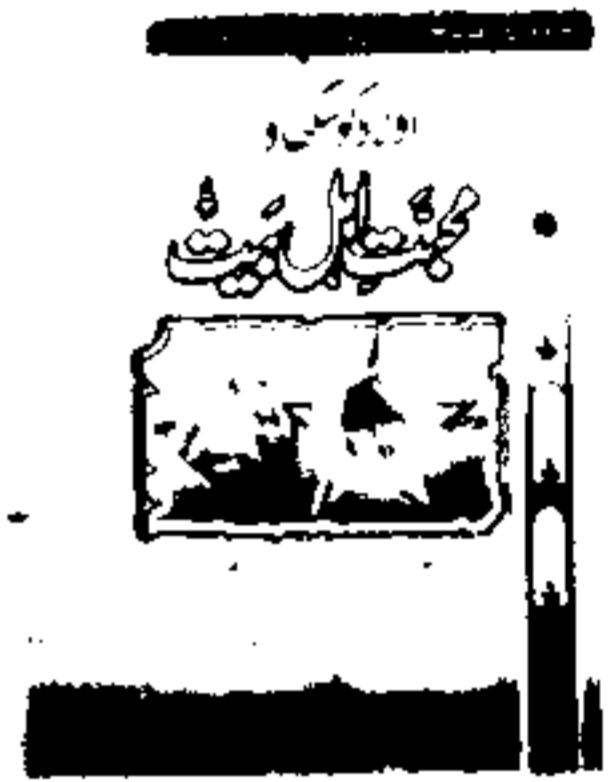
تَمْرِينُ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالثَّلَاثِينَ

(۱) مَا الْمُرِيظَةُ فِي قِصَّةِ الْقُرْدَةِ وَالطَّائِرِ ؟

(۲) هَلْ يَفِيدُ النَّصْحُ لِلسُّفَهَاءِ ؟

اردو سے عربی

(۱) میں گمان کرتا ہوں کہ پرندہ بیوقوف ہے پھرندہ نے بندروں کو بے
 وقوف گمان کیا (۳) کی تم نے سرورات میں آگ تلاش کی (۴) کیا تم نے
 جگنو دیکھا ہے؟ (۵) جی ہاں میں نے جگنو دیکھا ہے (۶) جگنورات کو
 چمکتا ہے۔ (۷) بے وقوف کو نصیحت کرنا بے وقوفی ہے۔



زاویہ پبلشرز

دربار مارکیٹ، لاہور

Voice: 042-7248657 Fax: 042-7112954

Mobile: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466

Email: zaviapublishers@yahoo.com

